

## CO-OCCURRENCES '2-UPLES' DANS LE TEXTE NÁHUATL DU CODEX DE FLORENCE

MARC EISINGER

### *Object*

L'étude suivante se propose de présenter l'ensemble des "2-uples", significatifs du *Codex de Florence*, triés par ordre de fréquence décroissante. A cette fin, j'ai utilisé un programme mis au point par l'ECAM (European Center for Applied Mathematics) d'IBM France qui permet de repérer ces couples, triplets et quadruplés.<sup>1</sup>

Toutefois, le lancinant problème de l'orthographe cahotique de *Codex de Florence* s'est encore posé. J'ai donc utilisé le texte informatique dont je dispose et auquel j'ai appliqué les transformations suivantes que j'ai discuté par ailleurs:

- 
1.  $J \rightarrow I$ ,
  2.  $Y \rightarrow I$ ,
  3.  $S \rightarrow X$ ,
  4. Suppression des  $H$  sauf  $CH$ ,  $PH$  ou  $H$  final,
  5.  $\bar{v} \rightarrow vN$  sauf  $\bar{v}N$  ( $v =$  voyelle),
  6.  $\tilde{Q} \rightarrow QUA$
  7.  $M$  final  $\rightarrow N$ ,
  8.  $NP \rightarrow MP$ ,
  9.  $\zeta e \rightarrow Ce$ ,
  10.  $\zeta i \rightarrow Ci$ ,
  11.  $QZ \rightarrow QUE$ ,
  12.  $Q'$  et  $\tilde{Q} \rightarrow QUI$ ,
  13.  $\bar{U} \rightarrow O$  sauf dans  $QU$ ,  $UI$   $UE$ ,  $UH$ .

Figure 1. Transformations orthographe réelle  $\rightarrow$  orthographe canonique

<sup>1</sup> Je tiens à remercier vivement Pierre Parisot de l'ECAM dont la compétence et la patience semblent sans limites.

D'autre part, j'ai exclu du texte exploré tous les signes de ponctuation et un ensemble de mots que je qualifie de "vides" et dont voici la liste:

|         |                  |            |          |
|---------|------------------|------------|----------|
| a       | can              | ioan       | nepapan  |
| ac      | çan              | ipampa     | nic      |
| aca     | cana             | ipan       | nican    |
| acan    | canin            | içc        | nima     |
| achi    | çanio            | iquac      | nimân    |
| achto   | cap <sup>0</sup> | itech      | niman    |
| achtopa | capitulo         | itechpa    | no       |
| aço     | catca            | itla       | noço     |
| aiac    | catepan          | itlan      | nouian   |
| aiamo   | çatepan          | itoca      | oc       |
| aic     | cenca            | iuh        | ompa     |
| aiocmo  | cequi            | iui        | on       |
| amo     | cequin           | iuian      | onca     |
| amono   | cequintin        | iuin       | oncan    |
| an      | cuel             | iuqui      | parrapho |
| anca    | cuix             | iuquin     | qualli   |
| ano     | eeoantin         | ixquich    | quen     |
| anoço   | i                | ixquixh    | quenami  |
| anocce  | i'               | ixquichtin | quenin   |
| anoco   | ic               | izcatqui   | quenman  |
| aoc     | icoac            | ma         | quin     |
| aocmo   | ie               | macaçomo   | tapan    |
| aqan    | ieatl            | macamo     | tl       |
| aquen   | ieeoatl          | manoço     | tla      |
| aquí    | ieica            | miec       | tle      |
| aquin   | ieoantin         | mitoa      | tlei     |
| aquique | ieoatl           | motoaia    | tlein    |
| at      | ieoatl           | moch       | ueca     |
| atle    | ieuatl           | mochi      | uei      |
| auh     | in               | mochintin  | ueiac    |
| axcan   | ini              | much       | uel      |
| ca      | inic             | muchi      | ueli     |
| ça      | inin             | muchintin  | uh       |
| çaço    | itech            | ne         | umpa     |
| çam     | itechpa          | nel        | unca     |
| campa   | intla            | nepantla   | uncan    |
|         |                  |            | uncân    |
|         |                  |            | uncn     |

A titre d'exemple voici le premier chapitre du livre 1

*Jninc ce capitulo yntechpa tlatoa, yn oc cenca tlapanauja teteuh: yn qujnmoteutiaia, yoan yn qujntlamanjliaia, yn ie uecauh. Vitzilubochtli; çan maceoalli, çan tlacatl catca: naoalli, tetzaujtl, atlacacemelle, teixcuepanj: qujiocoianj in iaioiutl, iaotecanj, iaotlatoanj: ca itechpa mjtoaia, tepan qujtlaça yn xiuhcoatl, in mamalhoaztli, q. n. iaioiutl, teuatl, tlachinolli. Auh yn jquac ilhujqujxtiloia, malmjcoiaia, tlaaltilmjcoiaia: tealtiaia, yn pochteca. Auh ynjc muchichioaia: xiuhtotonacoche catca, xiuhcoanaoale, xiuhtlalpile, matacaxe, tzitzile, oiuoalle.*

et voici ce même texte une fois appliquées les transformations orthographiques et les exclusions:

*ce tlatoa tlapanauia teteuh quinmoteotiaia quintlamaniliaia uecauh uitzilobochtli maceoalli tlacatl naoalli tetzaujtl atlacacemelle teixcuepani quiiocoiani iaioiutl iaotecani iaotlatoani qujtlaça xiucoatl mamaloaztli q n iaioiutl teuatl tlachinolli iluiquixtiloia malmicoaia tlaaltilmicoaia tealtiaia pochteca mochichioaia xiutotonacoche xiuocoanaoale xiutlalpile matacaxe tzitzile oiooalle.*

C'est donc sur ces textes transformés que j'ai utilisé le programme de l'ECAM.

La présentation est la suivante:

*xx aaaaa .....: LL-PP, LL-PP (n), LL-PP*

où

*xx* est la fréquence,

*aaaaa.....*, la séquence de mots,

LL, le numéro du livre en chiffre romains (de I à XII)

PP, le numéré de la page dans le livre, en chiffres arabes.

Si sur une page, il y a plus d'une occurrence de la séquence de mots, le nombre d'occurrences est noté entre parenthèses: (*n*).

Rappelons que les références Livre/Page sont celles de l'édition du *Codex de Florence* par Charles E. Dibble et Arthur J. Anderson.

## 2-UPLES

LA LISTE CI-DESSOUS DONNE LA LISTE DES COUPLES PAR ORDRE  
NUMÉRIQUE DÉCROISSANT, JUSQU'À LA FRÉQUENCE 4

- 165 *thoque naoaque*, I-24, I-25(3), I-26, III-51, III-52, III-53, III-61, III-62, III-63, IV-23, IV-62, IV-63, V-184, VI-31, VI-32(4), VI-33(2), VI-34(3), VI-36, VI-47(2), VI-48, VI-49, VI-50(4), VI-51(2), VI-52, VI-57(3), VI-61(2), VI-62, VI-64(2), VI-67(2), VI-72, VI-73(2), VI-74(2), VI-76, VI-79, VI-84(3), VI-85(2), VI-87(2), VI-88(2), VI-90, VI-91, VI-93, VI-95, VI-102, VI-103(2), VI-105, VI-106, VI-107(2), VI-108, VI-109(2), VI-110, VI-113(2), VI-114(2), VI-116(2), VI-121, VI-130, VI-135(2), VI-136(2), VI-137(2), VI-138(3), VI-141, VI-142, VI-144, VI-145, VI-147, VI-151, VI-153(2), VI-154(2), VI-155, VI-158, VI-160, VI-167, VI-168, VI-169, VI-171, VI-172(2), VI-176, VI-177, VI-179(2), VI-180, VI-181(2), VI-184, VI-185, VI-186(3), VI-187(2), VI-189, VI-190, VI-191(2), VI-193(2), VI-195(2), VI-196, VI-202, VI-213, VI-214(2), VI-215, VI-216, VI-217, VI-251, IX-12, IX-13(2), IX-14, IX-27, IX-28, IX-29(3), IX-30, IX-33, IX-42, IX-52, IX-53, IX-56, X-190(3), X-194(2)
- 185, VI-187, VI-244, X-176, XII-44 XII-95.
- 61 *totecuio tloque*: I-24, I-25, III-51, III-52, III-63, VI-31, VI-32, VI-34, VI-48, VI-49, VI-50, VI-51, VI-57, VI-61, VI-62, VI-67, VI-85, VI-91, VI-93, VI-95, VI-103, VI-105, VI-107, VI-109(2), VI-121, VI-135, VI-136(2), VI-137(2), VI-138(2), VI-151, VI-153(2), VI-155, VI-168, VI-172, VI-179(2), VI-181, VI-186, VI-187, VI-189, VI-190, VI-191, VI-195(2), VI-213, VI-214(2), VI-216, VI-251, IX-13, IX-14, IX-42, IX-53, X-190(3)
- 54 *ce tlacatl*: I-3, I-16, I-45, I-58, II-52(2), II-53, II-59(2), II-60, II-68, II-81, II-93, II-95, II-105, II-114(2), II-120, II-147, II-155, III-7, III-18, IV-103, VI-63, VI-118, VI-136, VI-249(2), VII-4, VII-7, VII-43, VII-55, VIII-3, VIII-30, VIII-42, VIII-53(3), IX-52, IX-63, IX-69, XI-4, XI-7, XI-33, XI-68, XI-70, XI-75, XII-27, XII-31, XII-67, XII-92, XII-111, XII-114
- 51 *tlacatle totecoc*: VI-4(3), VI-7(2), VI-8(2), VI-9(2), VI-11, VI-13(2), VI-14, VI-17, VI-18(2), VI-19, VI-20, VI-23, VI-24(3), VI-25(2), VI-27, VI-29(3), VI-30(2), VI-35, VI-36, VI-38, VI-41, VI-42, VI-43, VI-44, VI-45(2), VI-48, VI-49(2), VI-54, VI-57(2), VI-62, VI-83, VI-184, VI-187, VI-189
- 64 *atl tepetl*: VI-3, VI-4, VI-22(3), VI-23, VI-24(2), VI-28, VI-36, VI-43, VI-47(2), VI-48(3), VI-49(3), VI-50, VI-53, VI-57(2), VI-58(2), VI-62, VI-63, VI-64, VI-72, VI-74, VI-75(4), VI-79(2), VI-80, VI-81(4), VI-82(2), VI-85-(4), VI-87, VI-90, VI-108(2), VI-114, VI-135, VI-184(5), VI-

- 49 *coztic teocuitlan*: II-105, VIII-27(9), VIII-28(5), VIII-33(6), VIII-35(9), VIII-87, IX-1, IX-75, X-166, X-168, XI-189, XI-233(6), XII-125
- 48 *ueuetque ilamatque*: I-30, II-106, II-148, II-168, IV-17, IV-108, IV-118, VI-37, VI-42, VI-68, VI-71, VI-77, VI-81, VI-106, VI-113, VI-124, VI-129(2), VI-130, VI-135, VI-136, VI-137(3), VI-143(2), VI-145, VI-149, VI-150, VI-151(2), VI-152, VI-179, VI-181(3), VI-183, VI-185, VI-190(2), VI-191, VI-194, VI-195, VI-198, VI-201, VI-213, IX-30, IX-33
- 45 *çacan tleino*: VI-237(11), VI-238(14), VI-239(14), VI-240(6).
- 44 *nelli mach*: III-52(2), IV-19, IV-103, IV-105, VI-2, VI-7(3), VI-8(4), VI-12(2), VI-48(2), VI-55, VI-70, VI-81(4), VI-82, VI-93, VI-94, VI-106(3), VI-107, VI-108(2), VI-109(2), VI-137, VI-146, VI-165(3), VI-255, X-167, X-168, XI-216, XI-221.
- 43 *uelic auiaç*: VI-38, VI-114, X-38, XI-13, XI-15, XI-16, XI-27, XI-36, XI-49, XI-58, XI-59, XI-64, XI-97, XI-106, XI-110, XI-119, XI-120, XI-126, XI-135, XI-136, XI-138, XI-139, XI-140, XI-192(2), XI-198(2), XI-201, XI-202(3), XI-204, XI-205(2), XI-206, XI-208(2), XI-209, XI-210(3), XI-212, XI-285.
- 41 *cuitlapilli atlapalli*: I-24, V-152, VI-2, VI-7, VI-22, VI-23, VI-35(2), VI-36, VI-38, VI-39, VI-41, VI-42, VI-47, VI-49, VI-72, VI-76(2), VI-81, VI-84, VI-88, VI-100, VI-106, VI-108, VI-110, VI-135, VI-176, VI-184, VI-187, VI-189, VI-244, VI-258, VIII-41, VIII-42(2), VIII-54, VIII-55(2), VIII-58, VIII-67, XII-57
- 38 *teutli tlaçolli*: I-5, I-23, I-26, I-60, I-68(2), I-71, III-53, IV-5(2), IV-30, IV-41, IV-50, IV-93, IV-99, VI-33, VI-43, VI-49(2), VI-72, VI-74, VI-76, VI-97(2), VI-102, VI-114, VI-115, VI-116, VI-168, VI-176, VI-193, VI-198, VI-206, VI-209(2), VI-215(2), VI-217
- 33 *cozocatli quetzalli*: III-51, III-61, III-63(2), IV-114, VI-44, VI-72, VI-80(2), VI-135, VI-146, VI-154(3), VI-168, VI-176, VI-180, VI-181(4), VI-185(2), VI-186, VI-187, VI-189, VI-190, VI-194(3), VI-195(2), X-6
- 33 *tlacatl totecuio*: I-24, IV-74, V-152, VI-31, VI-47, VI-54, VI-58, VI-70, VI-95(2), VI-103, VI-153, VI-175, VI-176, VI-181, VI-186, VI-187, VI-213(2), IX-11, IX-13, IX-14, IX-33, IX-37, IX-42, IX-43, IX-52, IX-53, IX-55(2), IX-56, IX-57, XII-126
- 32 *q n*: I-1, I-63, I-69, I-81, I-82(5), I-83(2), IV-119, VII-21(2), VII-25, IX-96, X-111, X-112(3), X-188, X-189, X-190, X-192, X-193, XI-224, XI-226, XI-242, XI-252, XI-255, XI-261, XI-272
- 29 *atlan nemi*: I-57, XI-16, XI-20, XI-21, XI-26(3), XI-27, XI-29, XI-30, XI-32, XI-33, XI-34(2), XI-39(3), XI-41, XI-57(2), XI-59, XI-60, XI-63(2), XI-67(2), XI-78, XI-230(2)
- 29 *mattactli omei*: I-29, III-35, IV-2, IV-5(2), IX-49, IV-53, IV-57, IV-75(2), IV-82, IX-92, IV-97, IV-106, V-179, V-187, VI-63, VIII-4(2), VIII-10, VIII-14, VIII-37, IX-59, X-45, X-134, XI-98, XI-279, XII-9, XII-33
- 29 *ome tochtli*: I-51, II-209(10), II-210(12), II-211(2), IV-9, IV-11(2), IV-17
- 29 *quauil tetl*: I-58, VI-2(2), VI-4, VI-10, VI-18, VI-19, VI-25, VI-27(2), VI-31, VI-71, VI-73, VI-76, VI-81, VI-91, VI-97, VI-

- 123, VI-185, VI-193, VII-25, X-4, X-5, X-8, X-60, X-85, XI-249
- 28 *ce xiuuitl*: II-68(4), II-70, II-133, II-162, II-175, III-6, III-7(5), III-8(3), IV-1(2), VII-21, VII-24, VIII-88, IX-7, X-177, XI-76, XI-183, XII-2, XII-81
- 28 *petlapān icpalpan*: VI-18, VI-19(2), VI-22, VI-41, VI-48(2), VI-51, VI-52, VI-53(2), VI-54, VI-57, VI-62(2), VI-63, VI-69, VI-75(2), VI-76(2), VI-106, VI-110, VI-187(2), VI-249, IX-3, IX-60
- 27 *atl tlaqualli*: I-33, I-37, I-49, III-8, III-51, III-61, IV-2, IV-23, IV-29, IV-88, V-186, VI-54, VI-72, VI-95(2), VI-96, VI-106, VI-124, VI-125, VI-173, VI-209, VI-210, VIII-43, VIII-53, VIII-65, IX-30, XI-129
- 25 *matlactli oce*: I-21, II-127, III-31, IV-2, IV-5, IV-9, IV-23, IV-41, IV-75, IV-101, IV-106, V-175, V-186, VI-57, VIII-4(2), VIII-31, IX-51, X-37, X-128, XI-1, XI-93, XI-214, XI-239, XII-29
- 25 *tepepan mochioa*: X-160, XI-150(2), XI-152, XI-153, XI-154, XI-155, XI-157(3), XI-158, XI-160, XI-161(2), XI-162, XI-164, XI-165, XI-166(2), XI-170, XI-182, XI-184, XI-185, XI-186, XI-200
- 24 *chicome coatl*: I-13(2), I-22, I-63, I-70, II-62, II-63, II-64(3), II-110, II-152, II-186, II-187, II-241, IV-49(2), IV-50(2), IV-57, IV-73, VI-35, VI-38, IX-9
- 22 *macuil matlac*: II-123, III-17(2), III-42(2), IV-6, VI-18, VI-48, VI-52, VI-61, VI-62, VI-81, VI-136, VI-142, VI-145, VI-179, VI-180(2), VI-184, VI-194, IX-55, XII-44
- 22 *oce tlatoa*: I-21, I-35, I-47, II-47, II-127, IV-41, IV-59, IV-77, IV-101, IV-117, V-186, V-188, V-190, V-193, V-195, X-
- 37, X-59, X-77, X-128, XI-93, XI-214, XI-239
- 22 *quautli ocelotl*: II-119, II-190, VI-2, VI-4, VI-12, VI-13, VI-14(2), VI-15, VI-23, VI-38, VI-50, VI-84, VI-88, VI-129, VI-142(2), VI-202, VI-203, IX-53, X-24, XII-95
- 23 *cententli cencamatl*: III-53, IV-61(2), VI-29, VI-54, VI-61(2), VI-63, VI-64, VI-80, VI-82, VI-105, VI-113, VI-118, VI-125, VI-136(2), VI-145(2), VI-152(2), VI-215, IX-30
- 23 *matlactli omome*: I-23, II-131, III-33, IV-2, IV-5, IV-75, IV-79, IV-83, IV-106, V-177, V-187, VI-61, VIII-4, IX-55, IX-59, X-41, X-129, XI-43, XI-96, XI-215, XI-247, XII-2, XII-31
- 23 *petlatl icpalli*: III-52, VI-19, VI-22, VI-23, VI-25, VI-63, VI-64, VI-68, VI-72, VI-83, VI-84, VI-87, VI-88, VI-94, VI-116, VI-192, VI-243(3), VI-245, VI-254, VIII-9, VIII-14
- 21 *chalchiuuitl teoxiuuitl*: VI-38, VI-39, VI-76, VI-96, VI-99, VI-113, VI-114, VI-192, VI-248, VIII-29(2), VIII-33, VIII-56, VIII-67, X-50, X-66, X-165, X-166, X-167, X-168, X-187
- 21 *iooalli eecatl*: III-51, III-53, VI-7, VI-33, VI-34, VI-50, VI-54, VI-73, VI-91, VI-95(2), VI-121, VI-135, VI-141, VI-154, VI-187, VI-254, X-176, X-190(2), X-194
- 21 *mixitl tlapatl*: VI-25(2), VI-51, VI-68, VI-69(3), VI-72, VI-76, VI-101, VI-198, VI-253, VI-256, VIII-56, VIII-61, X-12, X-20, X-37, X-49, X-194, XI-130
- 21 *oppa expa*: II-97, V-163, VI-234, IX-39, X-142, X-150, X-151, X-152, X-161(2), X-162(2), X-174, X-175, XI-77,

- XI-155, XI-161, XI-178, XI-179, XI-181, XI-191,
- 20 *coztic teocuilalo*. VIII-27(3), VIII-28(2), VIII-33(4), VIII-34(8), VIII-35, VIII-51, VIII-56
- 20 *ei tlatoa*: I-5, III-13, IV-9, V-184, VII-11, IX-9, X-103, X-151, XI-10, XI-26, XI-57, XI-59, XI-70, XI-78, XI-109, XI-134, XI-224, XI-243, XI-251, XI-284
- 20 *mictlam tecotli*: II-180, II-181, III-41(3), III-43, III-44, IV-38, IV-49, V-163(2), VI-4, VI-21, VI-27, VI-31, VI-38, VI-48, VI-58, VI-152, VI-190
- 20 *monan mota*: VI-31(2), VI-58(2), VI-79, VI-80, VI-82, VI-164, VI-168, VI-171, VI-172(2), VI-175, VI-176(4), VI-183, VI-202, VI-255
- 20 *ome tlatoa*: I-3, III-11, IV-5, V-183, VII-3, VIII-7, VIII-42, X-99, X-149, XI-6, XI-19, XI-22, XI-58, XI-68, XI-77, XI-106, XI-132, XI-222, XI-248, XI-283
- 20 *pochteca oztomeca*: IV-59, IV-61, V-153, IX-4(2), IX-6(2), IX-8, IX-9, IX-14, IX-19, IX-24, IX-27(2), IX-31, IX-48, IX-55, IX-88(2), XI-56
- 20 *teoatl tlachinollí*. I-1, I-67, II-55, II-123, VI-11, VI-15, VI-23, VI-43, VI-53, VI-67, VI-75, VI-82, VI-171, VI-172, VI-244(2), VII-13, VII-65, X-24(2)
- 20 *tlatconi tlamamaloni*. VI-22, VI-42, VI-47, VI-48(2), VI-51, VI-76, VI-79, VI-83, VI-84, VI-85, VI-87, VI-88, VI-89, VI-116, VI-131, VI-145, VI-192, IX-30, X-191
- 19 *atl cecec*: IV-2, VI-2, VI-3(2), VI-27, VI-33, VI-69, VI-72, VI-76(2), VI-108, VI-254(2), IX-14, IX-15, IX-42, X-2, X-4, X-46
- 19 *machiolt ce*: IV-1, IV-5, IV-9, IV-23, IV-29, IV-33, IV-41, IV-55, IV-59, IV-77, IV-81, IV-83, IV-85, IV-87, IV-93, IV-99, IV-101, IV-107, IV-127
- 19 *nari tlatoa*: III-17, IV-11, IV-53, V-184, VII-13, IX-17, X-106, X-155, XI-11, XI-40, XI-61, XI-67, XI-72, XI-80, XI-113, XI-136, XI-226, XI-254, XI-285
- 19 *tonatiuh tlaltecotli*: II-220, VI-11(2), VI-12(2), VI-13, VI-15, VI-50, VI-58, VI-72, VI-74, VI-106, VI-171, VI-172(2), VI-198, VI-203, VI-204, VIII-75
- 18 *amatl copalli*: I-59, II-207, II-208(2), II-209(2), II-210(3), II-212, II-213(2), II-214(3), III-63, V-152, VI-33
- 18 *iiollotzin totecuio*: IV-66, VI-53, VI-61(2), VI-82, VI-135, VI-146, VI-151, VI-180(2), VI-185(2), VI-187, VI-189, VI-193, VI-194, VI-195, X-179
- 18 *ome ei*: IV-79, IV-83, V-178, V-190, VI-98, VI-156, VI-167, VI-256, VII-22, VIII-71, IX-51, IX-63, IX-66, IX-87, XI-80, XI-165, XI-170, XI-185
- 18 *omome tlatoa*: I-23, I-37, I-51, III-33, IV-61, IV-81, IV-105, V-187, V-188, V-191, V-194, V-195, X-41, X-63, X-79, X-129, XI-96, XI-215
- 18 *quautla mochioa*: XI-132, XI-137(2), XI-142, XI-143(2), XI-144, XI-147, XI-148, XI-152, XI-155, XI-159(2), XI-163, XI-173(2), XI-182, XI-184
- 19 *tetecotin tlatoque*: VI-22(2), VI-48, VI-49, VI-62, VI-63, VI-67, VI-69, VI-79, VI-90, VI-94(2), VI-102, VI-184, VI-185, VI-190, VI-192, VI-214
- 18 *tlatquilt tlamamalli*: VI-2, VI-3, VI-19, VI-23, VI-39, VI-42, VI-43(3), VI-47, VI-

- 48, VI-49(2), VI-50, VI-58(2), VI-75, V  
135
- 18 *tloquee naoaquee*: I-25(2), VI-1, VI-3,  
VI-4, VI-7, VI-9, VI-11, VI-18, VI-24, VI-  
25(2), VI-29, VI-30, VI-41, VI-42(2), VI-  
210
- 17 *ce tlatoa*: I-1, III-41, IV-1, V-183, VII-  
1, VIII-1, IX-1, X-139, XI-1(2), XI-19,  
XI-57, XI-67, XI-75, XI-221, XI-239, XI-  
279
- 17 *chalchiutli icue*: I-21, I-64, I-71, II-152,  
II-214(3), IV-99, VI-175, VI-176(2), VI-  
202(2), VI-205(2), VI-206, XI-247
- 17 *moteci monequi*: XI-149, XI-150, XI-  
153, XI-154, XI-155, XI-167(2), XI-171,  
XI-172, XI-173, XI-176, XI-178(2), XI-  
182, XI-183(2), XI-189
- 17 *tonan tota*: III-51, VI-12, VI-13, VI-  
21, VI-27, VI-36, VI-48, VI-74, VI-152,  
VI-164(3), VI-175, VI-190, VI-203, VI-  
206(2)
- 16 *cempoalli caxtoll*: II-51, II-155, II-167,  
IV-113, IV-117, IV-121, IV-127, IV-131,  
V-194, V-195(2), XII-103, XII-107, XII-  
109, XII-113, XII-119
- 16 *chicuei tlatoa*: II-108, III-25, III-65, IV-  
29, IV-95, V-185, V-193, VII-23, VIII-45,  
IX-37, X-115, XI-51, XI-87, XI-197, XI-  
221, XI-266
- 16 *cueil uipilli*: II-144, IV-5, IV-93, V-190,  
VI-54, VI-127, VI-161, VI-163, VI-196(2),  
IX-46(2), IX-59, IX-67, X-64, X-179
- 16 *cuitlatitlan tlaçoltitlan*: VI-9, VI-18, VI-  
24, VI-32, VI-41(2), VI-42, VI-49, VI-61,  
VI-64, VI-84, VI-97, VI-193, X-48(2), XI-  
90
- 16 *ielpan iztac*: XI-8, XI-30, XI-31(2),  
XI-34, XI-35(3), XI-36(2), XI-37(2), XI-  
38, XI-39(2), XI-60
- 16 *macuilli tlatoa*: I-9, III-19, IV-15, IV-  
87, V-184, VII-17, IX-21, X-109, X-157,  
XI-63, XI-75, XI-114, XI-141, XI-228,  
XI-256, XI-286
- 16 *miiec tlamantli*: II-100, IV-124, V-  
184(2), VI-124, VI-224, VI-231, VIII-21,  
VIII-30(2), VIII-39(2), VIII-42, VIII-  
54(2), VIII-65
- 16 *tenochtitlan tlatoani*: VIII-1(4), VIII-  
2(3), VIII-4(4), VIII-5(3), VIII-9, VIII-10
- 16 *tlalli ixco*: II-51, V-179, VI-4, VI-35,  
VI-37, VI-40, VI-94, XI-47, XI-157, XI-  
162, XI-163, XI-167(2), XI-168, XI-169,  
XI-170
- 16 *tlatocat tenochtitlan*: VIII-1(5), VIII-  
2(4), VIII-4(4), VIII-5(3)
- 16 *tloaque pipilt*: III-45, III-61, III-63, IV-  
29(2), VI-49, VI-159, VI-196, VIII-1,  
VIII-23, VIII-52, VIII-55, VIII-56, VIII-  
71(2), IX-5
- 16 *tonatiuh ichan*: II-217, III-49, VI-4, VI-  
11, VI-15, VI-20, VI-38(2), VI-74(2), VI-  
114, VI-162(2), VI-164, VI-171, XII-26
- 16 *totecuio dios*: I-55, I-58, I-64, I-65(2),  
I-66(2), I-67, I-68, I-69(2), I-70(2), I-72,  
I-73, I-75
- 16 *xochitl ietl*: II-49, II-211, IV-23, IV-29,  
IV-88(2), VI-72, VIII-28, IX-34, IX-37,  
IX-40, IX-41, IX-42(2), IX-46, IX-59
- 15 *oalquiça tonatiuh*: I-83, VI-162(2), VI-  
229, VIII-3, VIII-84, IX-38, IX-41, X-  
168, XI-25, XI-44, XI-211, XI-213, XI-  
221, XI-225



- 15 *oquichtli cioatl*: II-47, II-73, II-210, III-41, IV-6, IV-21(2), IV-31, IV-39, IV-49, IV-50, IV-53, IV-57, IV-85, XI-186
- 15 *topan mictlan*: VI-3, VI-4, VI-11(2), VI-13, VI-37(2), VI-49, VI-62, VI-80, VI-81, VI-82, VI-88, VI-141, VI-154
- 14 *auiz nelle*: III-51, VI-3, VI-7, VI-11, VI-23(2), VI-25(2), VI-136, VI-143, VI-144, VI-146, VI-153, VI-179
- 14 *cecec tzitzicaztli*: IV-2, VI-2, VI-3(2), VI-33, VI-72, VI-76, VI-108, IX-14, IX-15, IX-42, X-2, X-4, X-46
- 14 *chicome tlatoa*: II-96, IV-23, V-185, V-192, VII-21, IX-33, X-95, X-114, XI-17, XI-49, XI-85, XI-129, XI-193, XI-263
- 14 *cococ teopouqui*: I-5, I-68, III-11, III-12, IV-2, IV-20, IV-35, VI-27, VI-93, VI-107(2), VI-183, X-31, X-38
- 14 *omei tlatoa*: I-29, I-39, II-61, II-167, IV-83, IV-127, V-187, V-188, V-191, X-45, X-83, X-134, XI-98, XI-279
- 14 *omiluútl ekuútl*: VI-157, IX-76, X-174(2), X-189, XI-6, XI-29, XI-30, XI-61, XI-87, XI-88, XI-180, XI-183, XI-283
- 14 *teca mocaiáoa*: I-19, V-175, X-11, X-31(2), X-32, X-36, X-43, X-52, X-53, X-61, X-65, X-85, X-88
- 14 *tliltic iztac*: X-60, X-92, X-137, XI-22, XI-25, XI-35(2), XI-37(2), XI-39, XI-95, XI-227, XI-228, XI-254
- 13 *chico tlanaoac*: I-23, I-24, III-53, III-62, VI-23, VI-33, VI-88, VI-142, VI-175, VI-176(2), VI-180, VI-214
- 13 *chiquacen tlatoa*: II-66, III-21, IV-19, V-185, V-192, IX-27, X-23, X-161, XI-15, XI-49, XI-84, XI-105, XI-116
- 13 *ielpan icuitlapan*: XI-25, XI-26, XI-29, XI-32(2), XI-33(2), XI-34, XI-35, XI-36, XI-37, XI-41(2)
- 13 *iiollo inacaio*: IV-2, IV-51, VI-9(2), VI-20, VI-22, VI-26, VI-27, VI-30, VI-37, VI-73, X-7, XI-88
- 13 *ioli tlacati*: II-91, III-52, VI-11, VI-15, VI-17, VI-72, VI-202, IX-82, XI-90, XI-91, XI-98, XI-99, XI-239
- 13 *iztac coztic*: IV-128, VIII-38, VIII-47, X-78, X-87, X-91, X-92, X-103, XI-87, XI-171, XI-199, XI-207, XI-229
- 13 *miquia mamalti*: II-48, II-183(3), II-184(2), II-186(2), II-188, II-192(2), II-217, IV-45
- 13 *mixco mocpac*: IV-63, IV-65, VI-51, VI-58, VI-98, VI-102, VI-109, VI-141, VI-168, VI-184, VI-195, IX-43(2)
- 13 *piltontli conetontli*: III-61, VI-4, VI-135, VI-136, VI-137, VI-138, VI-145, VI-149, VI-151, VI-152, VI-155, VI-180, X-3
- 13 *teca mocaiáoani*: IV-41, X-27, X-30, X-32, X-36, X-43, X-59, X-61(2), X-63, X-66, XI-78, XI-234
- 13 *teixco teicpac*: II-95, VI-18, VI-20, VI-25, VI-68, VI-91, VI-106, VI-136, IX-30, IX-56, X-47, X-51, XII-83
- 13 *tetl quaruútl*: I-59, I-69(2), IV-12, VI-28, VI-70, VI-111, VI-142, VI-253, VI-258, IX-29, IX-57, XII-109

- 13 *tilmatlí maxtlatl*: II-123, II-143, II-144, II-169, IV-9, IV-122, VIII-23, VIII-59, VIII-89, IX-46(2), IX-59, IX-57
- 13 *tlacaa moiolotzin*: VI-2, VI-8, VI-9, VI-14, VI-18(2), VI-19, VI-20, VI-24, VI-44, VI-176, VI-190, VI-210
- 13 *tlatoani mochiuh*: VIII-9(3), VIII-10(8), VIII-13, XII-96
- 12 *achica cemiluitl*: VI-18, VI-45, VI-49, VI-58, VI-63, VI-67, VI-68, VI-184(2), VI-191, VI-194, VI-195
- 12 *caxtollí oce*: I-35, II-155, IV-59, IV-117, V-188, V-195, VI-83, VIII-5(2), VIII-49, X-59, XII-107
- 12 *caxtollí omei*: I-39, II-167, IV-65, IV-101, IV-127, V-188, VI-93, VIII-7, VIII-61, IX-83, XII-49, XII-113,
- 12 *caxtollí omome*: I-37, IV-61, IV-99, IV-121, V-188, V-195, VI-87, VIII-51, IX-79, X-63, XII-47, XII-109
- 12 *ce coatl*: IV-59(3), IV-61, IV-70, IX-9, IX-10(2), IX-11, IX-13, XI-70, XII-122
- 12 *ce tochtl*: IV 127(3), IV-133, VII-21(2), VII-22, VII-23(3), VII-24(2)
- 12 *chiconauí tlatoa*: III-27, IV-33, IV-97, V-186, V-193, IX-41, X-31, X-118, XI-53, XI-200, XI-233, XI-269
- 12 *copallí ollí*: II-207, II-208(2), II-209(2), II-210, II-212, II-213, II-214(2), V-152, VIII-68
- 12 *coztic iztac*: VIII-67, IX-73, X-91, X-187, XI-155, XI-160, XI-161, XI-179, XI-186, XI-233(2), XI-234
- 12 *iluítl moteneoa*: II-103, II-108, II-118, II-126, II-131, II-133, II-134, II-141, II-151, II-154, II-155, II-159
- 12 *inan ita*: VI-23(3), VI-57, VI-75, VI-84, VI-88, VI-110, VI-141, VI-175(2), VI-247
- 12 *iztac ixochio*: XI-118, XI-129, XI-133, XI-158, XI-161, XI-167, XI-172, XI-183, XI-184, XI-185, XI-198, XI-213
- 12 *matzin motepetzin*: VI-2, VI-3, VI-23, VI-42, VI-43, VI-58, VI-61, VI-79, VI-80, VI-82, XII-44(2)
- 12 *mochioa tepapan*: XI-149, XI-151, XI-153(2), XI-156, XI-160, XI-161, XI-167, XI-171, XI-174, XI-176, XI-187
- 12 *moztla uíptla*: V-152, VI-31, VI-64, VI-105, VI-144, VI-180, VI-186, VI-194, VI-242, VI-252, VI-258, IX-33
- 12 *nachca onmantíui*: VI-22, VI-62, VI-63(2), VI-67, VI-90, VI-136, VI-138, VI-145, VI-146, VI-181, VI-184
- 12 *onnaví tlatoa*: I-31, I-41 IV-85, V-187, V-189, V-191, V-194, X-51, X-69, X-85, X-138, XI-100
- 12 *quappetlatl ocelopetlatl*: III-52, VI-14, VI-15, VI-73, VI-75, VI-76, VI-84, VI-88, VI-110, VI-116, VI-244, XI-81
- 12 *tecuíotl tlatoacaiotl*: I-5, VI-18, VI-21, VI-22, VI-25, VI-54, VI-57(2), VI-64, VI-89, VI-255, XI-81
- 12 *tepepan quautla*: XI-148, XI-159(2), XI-161, XI-164, XI-169, XI-171, XI-173, XI-174, XI-176, XI-182, XI-187
- 12 *tlíllí tlapallí*: I-24, VI-215, IX-60, X-19(2), X-20, X-28, X-29, X-190, X-191(3)

- 12 *topiltzin quetzalcoatli*: II-175, III-62(2), VI-83, VI-141, VI-183, VI-185, VI-202, VI-213, X-170, X-176, XII-9
- 12 *totecoe tloquee*: VI-7, VI-9, VI-11, VI-18, VI-24, VI-25(2), VI-29(2), VI-30, VI-41, VI-42
- 12 *ximotlacotili ximotequitili*: VI-5, VI-10, VI-54, VI-58, VI-62(2), VI-152, VI-180, VI-185, VI-188, VI-190, VIII-72
- 11 *atlan chane*: XI-1, XI-16, XI-20, XI-21, XI-27, XI-58, XI-67, XI-70, XI-72(2), XI-85
- 11 *ce moquetza*: IV-82, XI-152, XI-157, XI-158, XI-163, XI-167, XI-175, XI-181, XI-183, XI-186, XI-188
- 11 *cempoalli ommatlectli*: IV-105, IV-111, VI-193(2), V-194(2), XII-85, XII-87, XII-91, XII-95, XII-99
- 11 *eztli quinoquia*: I-79, XI-142, XI-151(2), XI-165, XI-175, XI-180, XI-187(2), XI-189(2)
- 11 *iixco icpac*: VI-8, VI-122, VI-144, VI-147, VI-180, VI-181(2), VI-187, VI-194, VI-222(2)
- 11 *itztic atl*: VI-27, VI-254(2), IX-15, X-143, X-146, X-147, X-150, X-153, XI-154, XI-188
- 11 *iztac quauitl*: X-144, X-147, X-156, X-158, XI-148(3), XI-158(3), XI-164
- 11 *iztac teocuitlatl*: VIII-67, VIII-77, IX-76(4), X-166, X-168, X-187, XI-233(2)
- 11 *monantzin motatzin*: VI-79, VI-130, VI-165, VI-169, VI-213(4), VI-214, VI-249(2)
- 11 *monequi eztlí*: XI-156, XI-168, XI-169(2), XI-170, XI-175, XI-180, XI-181, XI-187, XI-189(2)
- 11 *oncalaqui tonatinuh*: II-61, II-118, II-124, II-136, II-175, II-216, VI-161, VI-163, XI-25, XI-212, XII-66
- 11 *pochteca ueuetque*: IV-46, IV-47, IV-60, IV-61, IV-65, IV-67, IV-69, IX-30(2), IX-32, IX-33
- 11 *qualoni uelic*: XI-12, XI-16, XI-27, XI-29, XI-39, XI-49, XI-59(2), XI-132(2), XI-135
- quenmach nenti*: IV-122, VI-50, V-142, VI-179, VI-180(5), VI-186(2)
- 11 *tlacateccatl tlacochcalcatl*: VI-72, VI-76, VI-110(2), VI-256, IX-34, IX-47, X-24(4)
- 11 *tlacatl tlatoani*: I-58, VI-47, VI-71, VI-79, VI-80, VI-81, VI-82, VI-192, VI-203, VI-252, XII-17
- 11 *tlani iztac*: XI-156, XI-159, XI-160(2), XI-161, XI-162, XI-178, XI-182(2), XI-183, XI-185
- 11 *tlatoa ihuitl*: II-42, II-61, II-66, II-78, II-96, II-108, II-127, II-141, II-151, II-159, II-167
- 11 *tlatoani pilli*: III-61, VI-105, VI-113, VI-245, VI-247, VI-251, VI-252(3), VI-254, X-171
- 11 *tlatocat tlatilolco*: VIII-2, VIII-7(4), VIII-8(6)
- 11 *tomaoc pitzaoc*: X-23, X-100, X-104, X-114, X-117, X-118, X-119, X-120, X-121, X-131, XI-279

- 11 *topili petlacalli*: VI-79, VI-80(2), VI-106, VI-113, VI-137, VI-145, VI-191, VI-247(2), IX-53
- 10 *atlapalli maceoalli*: I-24, VI-36, VI-41, VI-49, VI-176, VIII-41, VIII-42, VIII-55, VIII-58, VIII-67
- 10 *atotiatl tepexiitl*: IV-25, VI-10, VI-29, VI-30, VI-84, VI-217, X-5, X-24, X-30, X-46
- 10 *ce cioatl*: I-17, I-30, I-71, II-169, III-59, VI-116; IX-51(2), XII-25, XII-117
- 10 *cententica cencamatica*: VI-7, VI-67, VI-105, VI-136, VI-149, VI-152, VI-190, VI-191, VI-216, IX-12
- 10 *centlamantli tetzauitl*: III-19, III-21, III-23, III-25, III-27, III-29, III-31, V-177, VIII-17, XII-1
- 10 *choquitzli ixaiotl*: III-53, IV-69, VI-106, VI-109, VI-137, VI-158, VI-177, VI-186, VI-194, IX-53
- 10 *cioacoatl quilaztli*: VI-160(2), VI-164(2), VI-179(2), VI-180(3), VI-185
- 10 *conitotiu ueuetque*: VI-91, VI-93, VI-113, VI-115, VI-116, VI-117, VI-118, VI-143, VI-163, X-168
- 10 *icpac uitzilobochtli*: II-125, II-145, IX-65(3), IX-66, IX-67(2), XII-67, XII-88
- 10 *iooalle eecatle*: VI-1, VI-2, VI-8, VI-10, VI-18, VI-25, VI-29, VI-41, VI-42, VI-43
- 10 *iooalli xelini*: III-56, VI-73, VI-89, VI-95, VI-109, VI-141, VI-197(4)
- 10 *itloc inaoac*: VI-73, VI-75, VI-88, VI-91, VI-114, VI-115, VI-152, VI-165, VI-185, IX-23
- 10 *ixochio coztic*: XI-146, XI-160, XI-168, XI-173, XI-175, XI-176, XI-179, XI-180, XI-183, XI-185
- 10 *ixochio iztac*: XI-126, XI-167, XI-177, XI-182(2), XI-186, XI-199(3), XI-210
- 10 *izquitel tonalli*: IV-2, IV-9, IV-21, IV-29, IV-38, IV-53, IV-54, IV-56, IV-131, IV-133
- 10 *iztac octli*: I-49, III-18, X-144, X-154, X-162, XI-154, XI-168, XI-179(3)
- 10 *malacatl tzotzopaztli*: III-51, III-61, VI-61, VI-95, VI-96(2), VI-163, VI-201, VI-205, IX-14
- 10 *matlactli onnau*: I-31, V-187, VI-67, VIII-5(2), IX-63, X-51, X-138, XI-100, XII-37
- 10 *matlactli tlatoa*: I-19, III-29, IV-37, IV-99, V-186, XI-54, XI-91, XI-204, XI-237, XI-275
- 10 *moquetza ce*: IV-23, IV-29, IV-33, IV-41, IV-55, IV-59, IV-77, IV-81, IV-83, VII-23
- 10 *quiqua qui*: IV-21, VI-29, VI-133, X-195, X-197, XI-93, XI-129(2), XI-150, XI-215
- 10 *temoxtli eecatli*: VI-2, VI-27, VI-127, VI-130, VI-136, VI-142, VI-144, VI-185, VI-192, VI-253
- 10 *teteo innan*: I-24, I-63, I-70, II-119(2), II-226, VI-19, VI-88, VI-153, VI-176
- 10 *tetloc tenaoac*: VI-83, VI-91, VI-95, VI-255(2), VI-259, X-4(2), X-47, XI-53
- 10 *tlacotli mauiztic*: VI-83, VI-85, VI-99, VI-191, X-167, XI-58, XI-210, XI-222, XI-225, XI-245

- 10 *tlatoa teotl*: I-3, I-5, I-9, I-31, I-33, I-35, I-37, I-39, I-41, I-45
- 10 *tonatiuh metzli*: I-56(2), II-181, V-189, VII-1, VII-8, VII-35, VII-57, X-191, X-192
- 10 *xotla cuepomi*: VI-48, VI-214, X-6, XI-110, XI-113, XI-116, XI-121, XI-201, XI-208, XI-284
- 9 *altepetl tlatoque*: IV-88(2), VI-189, VIII-39, IX-7, IX-17, IX-91, X-189, XII-125
- 9 *amocozqui amoquetzal*: III-52(2), III-62(2), VI-144, VI-145, VI-153(2), VI-154
- 9 *atlan oztoc*: VI-10, VI-29, VI-31(2), VI-72, VI-136, VI-137, VI-195, XI-277
- 9 *caxtollí onnauí*: I-41, IV-69, IV-107, V-189, VI-99, VIII-67, X-69, XII-51, XII-119
- 9 *ce ome*: I-42, I-43, II-56, IV-47, IV-79, V-158, VI-156, IX-51, XII-118
- 9 *ce quantli*: IV-107(3), IV-113, IV-124, VI-75, XII-115(3)
- 9 *ceioal cemiluitl*: VI-8, VI-21, VI-37, VI-81, VI-92(2), VI-95, VI-179, VI-190
- 9 *coatl icue*: II-57, II-138, III-1(2), III-2(5)
- 9 *conanilia iollo*: II-53, II-71, II-88, II-94, II-105, II-153, II-197, VII-26, IX-66
- 9 *expa nappa*: VIII-76, X-157, X-158, X-161, XI-155, XI-170, XI-177, XI-191, XI-216
- 9 *iaxca itlatqui*: IV-21, IV-56, IV-127, IX-14, IX-29, IX-31, IX-33(2), X-180
- 9 *ixtac copalli*: II-74(2), IV-87, IV-108, VII-29, IX-11, IX-37, IX-74, IX-77
- 9 *matlalatl toxpalatl*: I-23, VI-19, VI-26, VI-29, VI-32, VI-76, VI-88, VI-108, VI-202
- 9 *mieccan omíto*: IV-54, IV-70, IV-73, IV-74(2), IV-75, IV-82, IV-85, IV-93
- 9 *ome cioatl*: VI-141, VI-168, VI-175, VI-176, VI-183, VI-202, VI-206, IX-51, X-169
- 9 *otlacauqui iollotzin*: I-55, VI-61, VI-180(2), VI-185(2), VI-187(2), VI-189
- 9 *qualcan ieccan*: IV-33, VI-116, VI-164, VI-165, XI-201, XI-256, XI-268(2), XI-270
- 9 *quauitl icac*: II-145, III-2, III-3(6), III-
- 9 *quauim ocelo*: III-52, VI-15, VI-38, VI-58, VI-162, VI-163(2), VI-203, VI-204
- 9 *quauitla çacatla*: IV-61, IV-64, IV-65, VI-9, VI-258, IX-14, X-60, X-171, XI-275
- 9 *quauitla tepepan*: XI-149, XI-160, XI-168, XI-175, XI-182, XI-184(2), XI-185, XI-188
- 9 *quiça cocolli*: XI-152, XI-155, XI-159, XI-173, XI-174(2), XI-175, XI-183, XI-184
- 9 *quitlaliaia ixiptla*: II-64, II-159, II-161, II-168, IV-7, IV-17, IV-56(2), IV-87
- 9 *tetzauitl uitzilobochtlí*: VIII-72, IX-4(2), IX-5, IX-6, IX-23, IX-52, IX-55(2)
- 9 *teuio tlaçollo*: I-60, VI-23, VI-243(2), IX-29, X-3, X-37, X-43, XI-69
- 9 *tictemiqui ticcochitleo*: VI-51, VI-138, VI-144, VI-145, VI-152, VI-181, VI-186, VI-190, VI-194
- 9 *tlaçpac omíto*: I-66, I-73, I-75, II-167, IV-6, XI-153, XI-171, XI-177, XI-189

- 9 *tlaçotilmatl tlaçomaxtlatl*: VIII-29, VIII-44, VIII-65, VIII-88(2), IX-45, IX-46, IX-47(2)
- 9 *tonaian mochioa*: X-66(2), X-144, XI-117(2), XI-127, XI-139, XI-215, XI-240
- 9 *tomatiuh icalaquampa*: VI-34, VI-201, VIII-18, X-75, X-166(2), X-195(2), XII-2
- 9 *toneuiztli chichinaquiztli*: IV-2, VI-9, VI-31, VI-33, VI-35, VI-77, VI-93, VI-168, VI-183
- 9 *uelic auuiac*: IV-78, IV-131, X-57, X-70, X-84, XI-29, XI-249, XI-250, XI-251
- 8 *amoxtli tlatoa*: IV-1, VII-1, VII-35, VIII-1, IX-1, X-1, XI-1, XII-1
- 8 *atl ütlic*: X-170, XI-16, XI-31, XI-58, XI-59, XI-67, XI-249, XII-17
- 8 *atlan mochioa*: XI-61, XI-126(3), XI-156, XI-195(2), XI-209
- 8 *ce calli*: IV-19, IV-93(3), IV-96, IX-27(2), IX-56
- 8 *ce diablo*: I-68, I-72, I-73(3), I-74(3)
- 8 *ce üx*: XI-107, XI-112(2), XI-200(2), XI-214, XI-217, XI-284
- 8 *ce xochitl*: II-184(2), IV-23(2), IV-25(4)
- 8 *cempoalli oce*: I-47, IV-77, V-190, VI-113, VIII-75, IX-93, X-77, XII-57
- 8 *chalchiruütl icue*: I-47, IV-99, VI-175(3), VI-176(2), XI-247
- 8 *chichiltic coztic*: III-14, VIII-38, IX-60, X-77, X-79, X-102, XI-119, XI-231
- 8 *coatl otl*: IV-61, IX-9, IX-10(2), IX-11, IX-13, XI-269(2)
- 8 *coiotl inaoal*: IX-83(2), IX-84(2), IX-87(3), IX-88
- 8 *conetontli ichpochtontli*: VI-135, VI-136, VI-137, VI-145, VI-149, VI-151, VI-152, VI-180
- 8 *coztic chichiltic*: II-129, VIII-38, X-92, X-99, X-185, XI-83, XI-199, XI-212
- 8 *coztic ixochio*: XI-143, XI-152, XI-154, XI-163, XI-165, XI-167, XI-185, XI-206
- 8 *don hernando*: VIII-11, VIII-21(3), VIII-22(2), XII-11, XII-15
- 8 *hernando cortes*: VIII-21(3), VIII-22(2), XII-11, XII-15, XII-125
- 8 *iamatlalpal xoxoctic*: XI-153, XI-157, XI-160(2), XI-161, XI-175, XI-177, XI-186
- 8 *icxi tliltic*: XI-35, XI-36(4), XI-37(2), XI-38
- 8 *üolloco oquichtli*: VI-2, VI-190, X-11(4), XII-25(2)
- 8 *ima icxi*: II-45, II-94, II-197, III-4, VI-224, XI-3, XI-60, XI-216
- 8 *impan mochioaia*: I-65, III-28, IV-35, IV-49, IV-85, IV-93, V-153, VI-205
- 8 *impan mochioaz*: V-187, V-188(2), VII-9, VII-59, IX-39(2), XI-69
- 8 *impan totome*: XI-57(7), XI-58
- 8 *ineloaiio monequi*: XI-144, XI-160(2), XI-163, XI-166, XI-177(2), XI-178
- 8 *ioalli eecatl*: I-25(2), III-11, III-52, VI-32, VI-33, VI-85, IX-27

- 8 *ixe iollo*: I-44, IV-53, IV-79, VIII-61, X-12, X-25, X-35, X-41
- 8 *ixillan itozcatlan*: III-53, III-62, IV-62, VI-12, VI-13, VI-81, VI-90, VI-215
- 8 *ixiptla uitzilobochtli*: II-114, II-146, II-147, II-175(2), III-7(2), VII-29
- 8 *ixiuio xoxoctic*: XI-142, XI-143, XI-144, XI-150, XI-168, XI-169, XI-182, XI-184
- 8 *iz nelle*: VI-2, VI-26, VI-35, VI-38, VI-136, VI-137, VI-138(2)
- 8 *izquican icac*: IV-78, IX-69, IX-85, IX-88, IX-91, IX-95, IX-96, XII-25
- 8 *iztac iztacpatic*: X-71, X-98, XI-2, XI-28, XI-60, XI-98, XI-229, XI-264
- 8 *iztac patli*: X-145, X-152, X-162, XI-141, XI-142(2), XI-163, XI-182
- 8 *mamae iicxe*: XI-67, XI-89, XI-92(2), XI-96, XI-100, XI-101(2)
- 8 *mauiztic tlaçotli*: VI-146, VI-181, VI-191, VI-192, X-112, X-167, XI-19, XI-226
- 8 *miio mollatol*: VI-21, VI-26, VI-43(2), VI-45, VI-122, VI-210, IX-13
- 8 *milpan tepepan*: XI-154, XI-156(2), XI-157(2), XI-158, XI-166, XI-190
- 8 *miquia ixiptla*: II-66, II-181(2), II-184, II-185, II-186(2), II-187
- 8 *mochiuh tetzoco*: VIII-10(8)
- 8 *moluil momaceoal*: VI-31, VI-76, VI-77(2), VI-95(2), VI-168, VI-176
- 8 *necoc iaotl*: I-5, I-67, -68, III-12, IV-34, VI-11, X-38(2)
- 9 *nueva españa*: I-55, I-64 -65, I-67, 76(2), V-180, VIII-22
- 8 *ocotzotl moneloa*: XI-156, XI-159, XI-172, XI-178, XI-179, XI-185, XI-190(2)
- 8 *ome tecotli*: VI-141, VI-168, VI-175, VI-176, VI-183, VI-202, VI-206, X-169
- 8 *omito impan*: XI-57(7), XI-58
- 8 *otlacauqui amoiollotzin*: IV-66, VI-85, VI-127, VI-130, VI-131, VI-144, VI-145, IX-30
- 8 *quexquich cauil*: IV-60, VIII-88, IX-67, X-192, X-195(2), X-196(2)
- 8 *quichioaia cemiluil*: II-42, II-61, II-78, II-96, II-108, II-111, II-134, II-151
- 8 *quimilli cacaxtli*: VI-17, VI-22, VI-42, VI-47, VI-48(2), VI-49, VI-145
- 8 *quimonequiltia totecuio*: IV-114, VI-136(2), VI-144, VI-149, VI-160, VI-179, VI-189
- 8 *teoatempán tlachinoltempán*: VI-19, VI-50, VI-58, VI-171, VI-203, VI-204, VIII-52, VIII-57
- 8 *teopixque papaoaque*: VIII-62(3), VIII-63(3), VIII-64(2)
- 8 *tetech monequi*: I-22, III-11, VIII-67, IX-48, XI-153, XI-155, XI-180, XI-183
- 8 *tiacauh oquichtli*: IV-5, VI-12, VI-38, VI-71, VII-6, VII-51, VIII-84, XII-91
- 8 *tilmatlí tenixio*: VIII-23(7), VIII-24
- 8 *titemiqui ticochileoa*: III-61, VI-57, VI-64, VI-138, VI-144, VI-146, VI-180, VI-195

- 8 *tlatoa centlamantli*: III-19, III-25, III-27, XI-228, XI-254, XI-256, XI-263, XI-286
- 8 *tomaoc uiac*: XI-3, XI-31, XI-61, XI-77, XI-80, XI-83, XI-121, XI-184
- 8 *tona tlatui*: I-81, VI-24, VI-32, VI-48, VI-57, VI-144, VII-4, VII-43
- 8 *tonalli tlatatia*: IV-2, IV-20(2), IV-38, IV-39, IV-59, IV-107, IV-127
- 8 *tonaz tlatuiz*: I-83, VI-143, VI-154, VI-189, VII-4, VII-6, VII-43, X-191
- 8 *tzotzomatli tatapatli*: IV-25, IV-30, IV-94, VI-18, VI-29, VI-31, VI-123, VI-217
- 8 *ueue ilama*: I-82, VI-2, VI-12, VI-53, VI-74, VI-179, VI-257, XI-11
- 8 *ueuei tiacaoan*: II-109, II-110, II-123, VIII-77, VIII-85, IX-22, XII-88, XII-92
- 8 *uicli mecapalli*: I-11, I-69, IV-5, IV-35, IV-91, V-152, V-158, V-175
- 8 *xoxoucaqualoni paaxoni*: XI-119, XI-122, XI-126, XI-127, XI-132, XI-137, XI-138(2)
- 7 *achiton tonatiuh*: II-61, II-98, VI-131 IX-37, XII-57, XII-116, XII-122
- 7 *atl caoalo*: I-68, II-42, II-187(2), II-211, XII-80, XII-81
- 7 *atlan atenco*: XI-135(3), XI-137, XI-171, XI-194, XI-210
- 7 *ce ocelotl*: II-51, IV-5(2), IV-70, XII-115(3)
- 7 *ce pilli*: VI-75, VI-76(2), VI-110(2), XII-65, XII-111
- 7 *cepoalli omome*: I-51, IV-81, V-191, VI-121, VI-175, X-79, XII-61
- 7 *cepoatoc cuelpachiutoc*: IV-66, VI-79, VI-83, VI-99, VI-145, VI-146, VI-216
- 7 *chocani tlaocuiani*: III-69, VI-42, VI-61 VI-73, VI-88, VI-110, VI-137
- 7 *cochcaiotl neucaiotl*: III-9, IV-2, V-7, V-124, VI-132, VI-168, VI-193
- 7 *cuemil apantli*: III-56, III-65, VI-90(4), VI-193
- 7 *iaaz icuittlapil*: VI-23, X-45(2), XI-20, XI-21, XI-34, XI-41
- 7 *iatlapal icuittlapil*: X-21, XI-22, XI-24(2), XI-45, XI-47(2)
- 7 *icnotlacatl nentlacatl*: VI-4, VI-9, VI-40, VI-123, X-7, X-31, X-38
- 7 *icuittlapampa quiça*: XI-148, XI-152, XI-159, XI-169, XI-174, XI-184, XI-189
- 7 *icuittapan icuittlapil*: XI-26, XI-33, XI-34, XI-35, XI-36, XI-37, XI-39
- 7 *imix intequiuh*: II-101, II-114, IV-121 X-168, XI-221, XII-59, XII-79
- 7 *ineloaiso iztac*: XI-130, XI-151, XI-154, XI-158, XI-159, XI-164, XI-167
- 7 *itlachioaloan dios*: .55, I-56(4), I-58, V-183
- 7 *itlaqual tonacaiotl*: XI-10(2), XI-12, XI-15, XI-16, XI-17, XI-54
- 7 *ixpan tlatoami*: III-20, VI-79, VI-243(2), VI-249, VI-251, IX-22
- 7 *ixpan uitzilopochtli*: VIII-62(2), VIII-63, VIII-64(3), VIII-65



- 7 iztac icuítlapán*: XI-30, XI-31, XI-35(2), XI-37, XI-38, XI-39  
*7 iztac iuitl*: V-158, IX-60(2), IX-97, X-92, X-166, XI-211  
*7 iztac nenecoc*: XI-35, XI-36, XI-37(2), XI-38, XI-39(2)  
*7 iztac tepel*: I-47, II-122, III-37(2), VIII-21, XI-258(2)  
*7 metztlí moteneoaia*: II-57, II-78, II-108, II-118, II-131, II-134, II-159  
*7 miequintín oalui*: XI-35, XI-36, XI-37(3), XI-38(2)  
*7 mimiltic mimiliuqui*: X-104, X-118, X-120, XI-115, XI-194, XI-207, XI-261  
*7 mochíoa quauitla*: XI-142, XI-151, XI-168, XI-173, XI-178, XI-179, XI-184  
*7 mochíoaia cemihuitl*: II-66, II-91, II-118, II-127, II-131, II-141, II-155  
*7 mochíoaia cexiutica*: II-82(2), II-183, II-186, II-190, II-191, III-44  
*7 mochípa qualcán*: IV-38, IV-49, IV-50, IV-53, IV-55, IV-57, IV-70  
*7 moiollotzín monacáotzín*: III-42(2), VI-58, VI-61, VI-133, VI-52, VI-190  
*7 monequi motleuia*: XI-142, XI-143, XI-44, XI-145, XI-153, XI-178, XI-189  
*7 mopán mítoz*: VI-102, VI-111, VI-121(2), VI-122(3)  
*7 moteneoa ihuitl*: II-57, II-91, II-118, II-131, II-134, II-155  
*7 moteneoa tlatolli*: IV-65, VI-7, VI-17, VI-21, VI-25, VI-113  
*7 motzmolínca mocelica*: VI-8, VI-9, VI-14, VI-25, VI-26, VI-36, VI-44  
*7 naiotl taiotl*: VI-54, VI-61, VI-63, VI-85, VI-144, X-2, X-60  
*7 nextic nexeoac*: XI-25, XI-28, XI-51, XI-53, XI-77, XI-124, XI-216  
*7 ochpanoaztlí tlacuicuiliztlí*: III-53, III-62, VI-73, VI-88, VI-142, VI-210, VI-213  
*7 ocotl tlawilli*: VI-17, VI-18, VI-43, VI-48, VI-246, X-19(2)  
*7 ololitic patlachtic*: X-99, XI-140, XI-224, XI-229, XI-263, XI-265(2)  
*7 ome uitz*: IV-6, IV-25, IV-75, IV-131, V-153, V-155, V-170  
*7 oticmüüoulti oticmociauilti*: VI-167, VI-168, VI-169, VI-183, VI-184, VI-190, VI-192  
*7 paní tliltic*: XI-156, XI-159, XI-160, XI-171, XI-174, XI-182, XI-184  
*7 patlaoac iten*: VIII-47(7)  
*7 pochotl aueuetl*: VI-73, VI-137, X-15, X-45, X-60, XI-108(2)  
*7 pochtecattatoque naaloztomeca*: IX-6, IX-7, IX-22, IX-23(3), IX-55  
*7 qualóni ioani*: VI-90, VI-126, VI-149, VII-17, VII-73, XI-119, XI-130  
*7 quauitl eoa*: I-68, II-42(2), II-45, II-49, XII-80, XII-81  
*7 quauitl iitlic*: VI-111, VI-142, IX-13, IX-57, XI-20, XI-43, XI-52  
*7 quauitla chane*: XI-1, XI-14, XI-15, XI-21, XI-23, XI-61(2)

- 7 *quenmach ami*: VI-64(3), VI-74, VI-109, VI-131(2)
- 7 *quito quetzalcoatl*: III-17(2), III-18(3), III-35, III-36
- 7 *quitoaia quilmach*: II-128, II-162, IV-23, IV-29, V-163, V-192(2)
- 7 *tecotli ome*: VI-141, VI-168, VI-175, VI-176, VI-183, VI-202, VI-206
- 7 *teotl eco*: II-127, II-128, II-130, II-182(2), XII-81, XII-83
- 7 *tetzalan tenepantla*: I-5, I-35, I-68, IV-30, X-7, X-38, XI-79
- 7 *tilaoac canaoac*: X-63, X-124, XI-114, XI-115(2), XI-263, XI-265
- 7 *tlapachoa tlatlapana*: XI-23, XI-24(2), XI-26, XI-47, XI-50, XI-54
- 7 *tlaçotlanqui tlauiztli*: II-46, II-124, VIII-51(2), VIII-52(2), VIII-64
- 7 *tlaçotli tetl*: X-166, X-167(2), XI-221, XI-222, XI-226, XI-227
- 7 *tlatoa iolque*: XI-1(2), XI-6, XI-57, XI-61, XI-67(2)
- 7 *tlatoani tecotlatoque*: III-69, VIII-61, VIII-63(2), VIII-64(3)
- 7 *tlauiztli chimalli*: II-123, VIII-64, VIII-67, XII-47, XII-48, XII-56, XII-95
- 7 *tlilli moneloa*: X-152, X-162(2), XI-147, XI-187(2), XI-190
- 7 *tliltic tlani*: XI-34, XI-156, XI-159, XI-160, XI-174, XI-182, XI-184
- 7 *tochin maçatl*: VI-43, X-2, X-56, X-171 XI-79, XI-105, XI-275
- 7 *tonalli ce*: IV-5, IV-9, IV-78, IV-97, IX-9, IX-27, IX-33
- 7 *tonalli otlatcat*: IV-3, IV-21, IV-50, IV-53, VI-167, VI-197, VI-198
- 7 *toneoa chichinaca*: VI-9(2), VI-13, VI-123, VI-127, X-7, XII-17
- 7 *tota tonatiuh*: VI-12, VI-13, VI-74, VI-164(3), VI-203
- 7 *totecuioe diose*: I-60, I-62, I-63, I-66(2), I-76(2)
- 7 *tzoniztaque quaiztaque*: VI-101, VI-124, VI-135(2), VI-137(2), VI-191
- 7 *ueuettl aiacachtli*: VI-23, VI-53, VI-74, V-90, VIII-28, VIII-45, X-169
- 7 *uitz quitoa*: IV-6, IV-25, IV-75, IV-131 V-153, V-155, V-170
- 7 *xicolli tzitzilli*: II-209(2), II-210(2), II-213(2), II-214
- 7 *xoxoctic iamatlalpal*: XI-151, XI-166, XI-167, XI-169, XI-176, XI-184, XI-185
- 7 *xoxoctic quiltic*: VII-18, VII-81, XI-19, XI-217, XI-219, XI-223, XI-226
- 6 *acatl ñacapan*: II-183(2), II-193(2), XII-55, XII-108
- 6 *acatl tonalli*: IV-29(3), IV-56(3)
- 6 *acouic tlalchiuic*: VI-73(2), VI-84, VI-88, VI-89, X-60
- 6 *altepetl mexico*: VIII-3, VIII-4, VIII-8, VIII-56, XI-256, XII-1

- 6 *amiiiotzin amotlatoltzin*: III-62, VI-138, VI-153, IX-15, IX-30, IX-56
- 6 *anquimocuilia anquimocaquitia*: III-51, III-62, VI-77, VI-135, VI-136, IX-12
- 6 *aocac naoati*: IV-103, V-153, V-157, VI-252, XII-61, XII-118
- 6 *appendix (memorialex)*: VII-32, VII-35, VII-37, VII-59, VII-63, VII-73
- 6 *aqualli aiectli*: VI-32, VI-68, VI-215, VI-257, X-51, X-167
- 6 *atl itic*: II-43, VI-71, XII-5, XII-6(2), XII-18
- 6 *atli tlaqua*: VI-50, VI-199, VI-209, VIII-54, XI-113, XI-114
- 6 *atlioia tlaqualo*: IV-60, IV-113, VI-135, VI-207, VIII-41, XI-272
- 6 *caxtollitlatoa*: I-33, II-151, IV-55, V-188, VI-194, X-55
- 6 *ce cipactli*: IV-1(2), IV-3(2), IX-9, IX-33
- 6 *cempoalli oncaxtollitl*: II-159, VI-189, VI-197, VI-201, VI-205, VI-209
- 6 *chalchiutli maquiztli*: VI-17, VI-36, VI-185(2), VI-189, X-60
- 6 *chicaoac oapaoac*: X-41, X-51, X-119, X-133, XI-61, XI-195
- 6 *chicome moteneoa*: I-13, III-23, III-61, IV-93, VI-29, X-25
- 6 *chocani tlaocoiani*: III-52, VI-8, VI-26, VI-27, VI-217, X-49
- 6 *coiaoac tezcatl*: VI-44, VI-67, VI-246, X-1, X-11, X-29
- 6 *con escolios*: VII-32, VII-35, VII-37, VII-59, VII-63, VII-73
- 6 *coni cocoxqui*: XI-141, XI-142(2), XI-143(2), XI-176
- 6 *coni pati*: XI-144, XI-149, XI-160, XI-165, XI-175(2)
- 6 *coniauilia tonatiuh*: II-51, II-53(2), II-71, II-76, VIII-84
- 6 *cozpatic cozpiltic*: X-68, X-97, XI-20, XI-203, XI-240, XI-289
- 6 *ei nawi*: V-178, VI-152, IX-51, IX-52, IX-63, IX-66
- 6 *españa tlaca*: I-76(2), V-180, VIII-22, XI-247(2)
- 6 *icnoquantli icnoocelotl*: VI-11, VI-23(2), VI-26, VI-98, VI-135
- 6 *icnoieue icnoilama*: IV-2, IV-24, IX-33, IX-56, XII-35, XII-57
- 6 *icochca ineuca*: IV-6, IV-127, VI-27, VI-40, VI-256, IX-56
- 6 *icue chalchiutlatonac*: VI-175(2), VI-176(3), VI-202
- 6 *icuitlapil iatlapal*: XI-22(2), XI-23(2), XI-24, XI-58
- 6 *iectli tlaçotli*: VI-114, VI-164, XI-233, XI-245, XI-252, XI-271
- 6 *iluilli maceoalli*: VI-64, VI-168, VI-181, VI-187, VI-190, VI-193
- 6 *iluilit nextlaoaliztli*: II-42, II-57, II-96, II-111, II-127, II-141

- 6 *ihuül quicaia*: II-42, II-47, II-177, II-180, II-207, IX-91
- 6 *ima iicxi*: VI-48, VI-224(2), X-157, XI-33, XI-61
- 6 *imac tlacatioani*: VI-149, VI-152, VI-159, VI-179, VI-180, VI-201
- 6 *imüio intlatol*: VI-99, IX-8, IX-15, IX-23, IX-27, IX-30
- 6 *imixco imicpac*: IV-61, VI-22, VI-107, VI-168, IX-33, XII-18
- 6 *imoztlaioc ceppa*: II-134, IV-118, VI-128, IX-42, X-173, XII-92
- 6 *impan mochioa*: I-60, V-153, V-155(2), V-183, V-192
- 6 *inchoquiz intlaocol*: IV-61, IV-65, IV-105, VI-42, VI-114, VI-138
- 6 *inecoca ixüio*: XI-154, XI-158, XI-160, XI-168, XI-170, XI-182
- 6 *ineloio ce*: XI-156, XI-162, XI-175, XI-181, XI-183, XI-186
- 6 *inique chichimeca*: X-172, X-173, X-174(2), X-175(2)
- 6 *intzontecón imelchiquiuh*: II-123, IV-17, IV-62, IV-91, VIII-61, IX-5
- 6 *inuitzio imaoio*: VI-63, VI-145, VI-181, VI-185, VI-189, VI-195
- 6 *itotonca iiamanca*: VI-51, VI-52, VI-72, VI-133, IX-13, IX-52
- 6 *itzontecón tepiton*: XI-31(2), XI-34(2), XI-35, XI-39
- 6 *itzic cecec*: IV-131, VI-93, VI-165, X-95, X-150, XI-272
- 6 *iüiüoc nomalli*: II-223(6)
- 6 *ixco icpac*: VI-17, VI-18, VI-22, VI-77, IX-52, IX-55
- 6 *ixpopoiotl cocototzli*: VI-10, VI-18, VI-31, VI-42, VI-80, VI-217
- 6 *ixtlaoatl iitic*: VI-58, VI-171, VI-172, VI-203, VI-204, IX-43
- 6 *iztac cioatl*: II-152, II-211(3), XI, 258(2)
- 6 *iztac tlani*: XI-26, XI-37, XI-161, XI-170, XI-184, XI-185
- 6 *iztac tlaxcalli*: VIII-37, XII-21,(2), XII-28, XII-47, XII-71
- 6 *iztac tlilitic*: X-74, X-91, XI-35, XI-140, XI-226, XI-228
- 6 *mach nenti*: VI-43(6)
- 6 *mani matlalatl*: I-23, VI-19, VI-26, VI-29, VI-32, VI-108
- 6 *maquiztli teoxiutl*: VI-17, VI-35, VI-36, VI-176, VI-186, X-16
- 6 *matlactetl omei*: II-131(2), IV-2, IV-23, IV-41, IV-85
- 6 *matlactetl omome*: II-127(2), IV-83, VIII-29, XII-1, XII-85
- 6 *mauh motepeuh*: VI-50, VI-75, VI-79(2), VI-81(2)
- 6 (memoriales con): VII-32, VII-35, VII-37, VII-59, VII-63, VII-73
- 6 *micoaia miquia*: II-183(3), II-184, II-185, II-192
- 6 *mictlan ihuicac*: VI-2, VI-4, VI-11, VI-13, VI-31, VI-32

- 6 *mitic titlato*: VI-49, VI-82, VI-91, VI-110, VI-141, VI-194
- 6 *nonqua quinamaca*: X-65, X-66(2), X-67, X-75(2)
- 6 *mochioa milpan*: XI-153, XI-156(2), XI-158, XI-166, XI-188
- 6 *noxocoiouh nochpochtzin*: VI-102, V-103(2), VI-154, VI-165, VI-217
- 6 *mochipa nemi* IV-44, XI-33, XI-38, XI-39(2), XI-96
- 6 *oacic nauikuil*: I-84, II-86, II-128, VI-132, VII-17, VII-75
- 6 *mochiuh iawiotl*: VIII-2(2), VIII-9, IX-6, XII-1, XII-96
- 6 *oalquicaz tonatiuh*: I-81, I-83(2), VI-162, VII-27, VIII-85
- 6 *mochoquiz motlaocol*: V-152, VI-32, VI-52, VI-111, VI-196, IX-55
- 6 *oalui totome*: XI-29, XI-30, XI-31, XI-32(2), XI-36
- 6 *mopiloatia iauh*: XI-31, XI-35(2), XI-36, XI-37, XI-38
- 6 *ome acatl*: IV-2, IV-56(3), VII-24, VII-25
- 6 *motetzaoaca inecui*: XI-120, XI-191, XI-192, XI-198, XI-201, XI-207
- 6 *ome mani*: VII-8(2), VII-57(2), XI-36, XI-41
- 6 *motolinia maceoalli*: VI-18, VI-203, VIII-54, VIII-58, VIII-59, XII-28
- 6 *omei moteneoa*: II-134, IV-65, IV-107, V-179, VI-93, IX-83
- 6 *motolol momalcoch*: VI-32, VI-52, VI-95, VI-111, VI-215, VI-255
- 6 *oncatca innetlapolotiliz*: V-185, V-186(2), V-187(2), V-188
- 6 *motzopelica mawiaca*: III-11, VI-8, VI-14, VI-21, VI-25, VI-44
- 6 *ontetl etel*: IX-15, X-155, XI-7, XI-75, XI-130, XI-171
- 6 *nanti tati*: III-61(2), VI-143(2), VI-191, VI-216
- 6 *oquinmopolui oquinmotlatili*: VI-137, VI-138, VI-142, VI-145, VI-146, VI-186
- 6 *nanti tatli*: VI-3, VI-12, VI-23, VI-175, VI-210, XI-108
- 6 *papalani inacaio*: XI-144, XI-145, XI-146, XI-167, XI-172, XI-191
- 6 *nappa macuilpa*: X-155, X-157, X-158, XI-44, XI-47, XI-170
- 6 *papatlactotonti mopiloatia*: XI-34, XI-35(2), XI-36(3)
- 6 *nauxiuuil mochiuh*: VIII-2(2), VIII-3, VIII-4, VIII-10(2)
- 6 *pipilti tlaoque*: IV-27, VI-61, VI-72, VI-251, VI-260, XII-29
- 6 *necuiltonolli netlamachtilli*: II-71(2), IV-59, IV-73, VI-39, XI-233
- 6 *poçaoa inacaio*: X-162, XI-145, XI-157, XI-161, XI-174, XI-187
- 6 *nenecoc quimotlatlalili*: XI-35, XI-36(2), XI-37(2), XI-39
- 6 *poçaoac poçactic*: X-92, X-94, XI-114, XI-265, XI-279, XI-282

- 6 *quauic onoc*: VI-2, VI-4, VI-35, VI-37, VI-190, VIII-8
- 6 *quauitl itic*: V-153, V-154, VI-28, VI-49, VI-70, XI-42
- 6 *quauitla ixtlaoacan*: III-65, XI-163, XI-164, XI-171, XI-173, XI-174
- 6 *quauitla nemi*: X-171, XI-6, XI-10, XI-18, XI-33(2)
- 6 *quauitla texcalla*: VI-43, X-33, XI-9, XI-78, XI-162, XI-268
- 6 *quetzallo coztic*: VIII-34(6)
- 6 *quia octli*: II-135, II-148(2), II-196, III-59(2)
- 6 *quichih naoalli*: III-19, III-23, III-25, III-27, III-29, III-31
- 6 *quilitl quauitl*: VI-23, VI-42, VI-90, VI-96, VI-123, VI-196
- 6 *quilmach tlacatia*: IV-29, IV-41, IV-81, IV-85, IV-97, IV-127
- 6 *quimochiuliz totecuio*: VI-63, VI-138, VI-144, VI-154(2), VI-184
- 6 *quitlatlautiaia tezcaltipoca*: VI-7, VI-11, VI-17, VI-21, VI-25, VI-41
- 6 *quitlaz toçaçaniltzin*: VI-237(6)
- 6 *quiztica atl*: XI-247, XI-249, XI-250(2), XI-251, XI-257
- 6 *tecomic tecaxic*: III-53, VI-68, VI-70, VI-168, VI-193, IX-29
- 6 *tecotli tlatocat*: VIII-13(6)
- 6 *teicolti tetlanecti*: XI-94, XI-121, XI-199, XI-211, XI-280
- 6 *tenan teta*: IV-24, VI-89, VI-127, VI-144, VI-209, X-59
- 6 *tenanoan tetaoan*: II-194, V-185, VI-183, VI-209, VI-213, XII-57
- 6 *teotl machoia*: I-5, I-21, I-29, I-72, VII-17, VII-73
- 6 *tepeio oztoio*: XI-225, XI-228(2), XI-234, XI-235, XI-243
- 6 *tepitztic tlaquaaoac*: X-66, X-100, XI-108, XI-121, XI-169, XI-280
- 6 *tetech quiz*: III-18, X-94, X-182, XI-119, XI-120, XI-201
- 6 *texio tetexio*: XI-117, XI-119, XI-125, XI-126, XI-140, XI-241
- 6 *tiacaoan oquichtin*: VII-52(3), VIII-61, IX-34, IX-64
- 6 *tilloque timaoaque*: VI-2, VI-7, VI-22, VI-26, VI-27, VI-43
- 6 *tlacatia oquichtli*: IV-21(2), IV-39, IV-49, IV-50, IV-53
- 6 *tlacatle tlatoanie*: VI-39, VI-47, VI-50, VI-53, VI-83, VI-190
- 6 *tlallan onoc*: X-174, X-190, XI-1, XI-91, XI-233(2)
- 6 *tlaltech ximaxiti*: VI-62, VI-168, VI-177, VI-180, VI-184, VI-191
- 6 *tlatlaça tlapachoa*: XI-23, XI-24(2), XI-26, XI-47, XI-54
- 6 *tlatocat ompoalxiuitl*: VIII-9, VIII-13(4), VIII-14

- 6 *tlatolli quitoaia*: IV-113, VI-21, VI-41, VI-57, VI-179, VI-189
- 6 *tlatoque nachca*: VI-62, VI-63, VI-67, VI-94, VI-184, VI-189
- 6 *tlauiilli ocotl*: I-55, IV-36, VI-246, IX-14, X-11, X-29
- 6 *tllan calmecac*: II-182(2), VIII-18, VIII-19, XII-3(2)
- 6 *tlliltic catzaaac*: XI-13, XI-19, XI-20, XI-42, XI-67, XI-281
- 6 *tonalli quilmach*: IV-29, IV-33, IV-41, IV-50, IV-73, IV-97
- 6 *tonenca toiolca*: VI-91, VI-202, VII-17, VII-73, X-104, XI-249
- 6 *toçaçaniltzin tlananenca*: VI-237(6)
- 6 *totecoe tlaçotitlacatle*: VI-49, VI-53, VI-57, VI-62, VI-184(2)
- 6 *totecoe tlatoanie*: VI-51, VI-54, VI-58, VI-62(2), VI-83
- 6 *totecuio â*: VI-146, VI-152, VI-164, VI-165, VI-187, VI-195
- 6 *totonia inacaio*: XI-150, XI-155, XI-157, XI-159, XI-160, XI-166
- 6 *totonqui iamanski*: VI-9, VI-73, VI-157, X-130, XI-175, XI-272
- 6 *xochitl iietl*: I-37, II-246, IV-122, V-158, VI-106, VI-135
- 5 *acaço tohuil*: III-53(2), VI-51, VI-147, VI-185
- 5 *achica cavuitl*: VI-8(2), VI-17, VI-18, VI-186
- 5 *aia quimomachitia*: VI-2, VI-3, VI-4, VI-37, VI-38
- 5 *aiatle moqua*: XI-137, XI-152, XI-164, XI-165, XI-172
- 5 *amechmotlamatcatlalili totecuiio*: VI-67, VI-77, VI-138, VI-146, VI-182
- 5 *amotaoan amocoloan*: I-55, I-69, I-71(2), I-75
- 5 *amotzontecontzin amelchiquintzin*: VI-136, VI-138, VI-144, VI-155, VI-192
- 5 *amoxillantzinco amotozcatlantzinco*: IV-66, VI-145, VI-146, IX-15, IX-30
- 5 *amoxtli tlaçuilolli*: I-24, VI-215, X-5, X-190, X-191
- 5 *anomatia itoloc*: II-245(5)
- 5 *aoaque tepeoaque*: VI-49, VI-53, VI-61, VI-67, VI-79
- 5 *atl coní*: XI-143, XI-144, XI-146, XI-158, XI-188
- 5 *atl quiluia*: VI-175, VI-202(3), VI-206
- 5 *atlan contepeoaia*: I-49, II-89, II-160, II-168, V-193
- 5 *atolli mochioa*: XI-151, XI-155, XI-180, XI-181, XI-187
- 5 *atzoio ateuio*: III-61, VI-114, X-16, X-46, X-51
- 5 *auel monotza*: II-106, IV-3, IV-51, IV-59, X-47
- 5 *aviac uelic*: X-89, XI-108, XI-140, XI-157, XI-198

- 5 calaquí tonatíuh*: VI-163, VIII-43, XI-30, XI-213(2)
- 5 calmecac onoca*: II-182(2), II-183, II-184, II-185
- 5 capítan don*: VIII-21(3), VIII-22, XII-61
- 5 caxtolxíuítl exíuítl*: VIII-2, VIII-13(4)
- 5 ce atl*: IV-97, IV-99(3), IV-100
- 5 ce cozcatl*: III-51, VI-137, VI-146, VI-151, VI-192
- 5 ce ecatl*: IV-101(3), IV-102, XII-80
- 5 ce itzcuíntli*: IV-87(2), IV-88, IV-91, IV-92
- 5 ce míquítztl*: II-192, IV-33(2), IV-34, IV-36
- 5 ce tecpatl*: IV-77(3), IV-78, IV-79
- 5 ceio ecauío*: VI-113, XI-223, XI-225, XI-229(2)
- 5 cemíuítl matlactétl*: II-111, II-118, II-127, II-131, II-134
- 5 cemíuítl químítztlíu*: VIII-52(5)
- 5 cempoallí chícóme*: II-96, IV-93, V-192, X-95, XII-79
- 5 cempoallí matlactlí*: II-118, II-127, II-131, IV-99, IV-101
- 5 cempoallí ómei*: IV-83, V-191, VI-127, X-83, XII-65
- 5 cempoallí ónmatlactlí*: II-134, VI-167, VI-171, VI-179, VI-183
- 5 cempoallí ónnauí*: IV-85, V-191, VI-135, X-85, XII-67
- 5 cempoallí tlatoa*: I-45, IV-73, V-190, IX-91, X-73
- 5 cenquauítl cemíxtlaoatl*: VI-7, VI-14, VI-47, VI-123, VI-135
- 5 ceoallo ecauío*: X-15, X-45, XI-106, XI-108(2)
- 5 ceppa mochíuh*: XII-95, XII-107, XII-108, XII-110, XII-114
- 5 ceppa óppa*: IV-131, VI-39, XI-179, XI-188, XI-191
- 5 cexíutíca mochíoaía*: II-183, II-186, II-187, II-188, II-192
- 5 cháiaoaoc cozcatl*: IX-2, IX-8, XII-43, XII-49, XII-72
- 5 chalchíuítl maquíztlí*: VI-35, VI-176, VI-189, X-16, XI-279
- 5 chalchíuítl ololíuquí*: IV-66, VIII-27, VIII-29, VIII-30, IX-18
- 5 chane atlán*: XI-1, XI-16, XI-58, XI-67, XI-72
- 5 chíchic patlí*: XI-111, XI-179(2), XI-186(2)
- 5 chíchic quauítl*: X-147, X-149, XI-110, XI-111, XI-179
- 5 chíchíltic íztac*: XI-184, XI-189, XI-203, XI-230, XI-280
- 5 chíchíltic tlapáltic*: VII-1, VII-18, VII-35, VII-81, XI-287
- 5 chiconauí itzcuíntli*: IV-102, IV-106, IX-79(3)
- 5 chillí íztatl*: III-66, VIII-85, X-146, X-178, X-183



CO-OCCURRENCES DANS LE TEXTE NÁHUATL DU CODEX DE FLORENCE

- 5 *chimalli tlauiztli*: VI-14, VI-72, VI-106, VI-163, X-167
- 5 *ichan nemi*: VI-114, VI-162, VI-253, XI-26, XI-52
- 5 *cioa ichpopochtli*: II-74, II-75, II-93, X-89(2)
- 5 *ichtaca otli*: XI-268(5)
- 5 *cioacoatl tlacotzin*: XII-117, XII-118, XII-119, XII-123, XII-125
- 5 *icococauh totecuiio*: IV-59, IV-105, VI-54, VI-106, IX-42
- 5 *cioatl oquichtli*: VI-135, X-156, XI-39, XI-43, XI-185
- 5 *icpalpan imauiziocan*: VI-48, VI-50, VI-53, VI-64, VI-187
- 5 *cocototzli ixpopoiotl*: VI-27, VI-29, VI-44, VI-64, VI-103
- 5 *ieoatzin totecuiio*: III-51, III-52(2), III-62, VI-190
- 5 *contlaça ieszco*: IX-10(5)
- 5 *üaia uelia*: XI-201, XI-202, XI-207, XI-208(2)
- 5 *cozcatl macuextli*: IV-133, IX-80, X-165, X-168, XI-233
- 5 *üio ülatol*: VI-49(2), VI-64, VI-74, VI-246
- 5 *coztic cozpatic*: X-68, XI-20, XI-75, XI-203, XI-289
- 5 *üiötm ülatotzm*: VI-61, VI-99, VI-192, VI-217, VI-246
- 5 *cueitl patlaaac*: VIII-47(5)
- 5 *üiolloco cioatl*: VI-2, VI-190, X-11, X-12(2)
- 5 *españoles mexico*: VIII-4, XII-37, XII-57, XII-81, XII-83
- 5 *üitic icac*: VIII-23(2), XI-36, XI-209, XI-225
- 5 *iaavitiz tliltic*: XI-35, XI-36(2), XI-38, XI-39
- 5 *üitic nemi*: X-57, XI-16, XI-17, XI-67
- 5 *iaiactic iaiaquui*: X-95, X-106, X-107, XI-64, XI-201
- 5 *üitic quimaquiliznequi*: VI-135, VI-136, VI-137, VI-146, VI-152
- 5 *iamanqui totonqui*: IV-131, X-95, X-97, X-129, X-145
- 5 *üiuil tlamauitziliztli*: II-61, II-91, II-118, II-151, II-159
- 5 *iaoc matini*: V-186(2), VI-171, VIII-42, VIII-61
- 5 *üluinh quiçaia*: II-191, II-192, II-208, II-216, VII-35
- 5 *iauh ichan*: -57, II-122, III-17, IX-67, XI-7
- 5 *imixpan tlamanaia*: I-64, I-70, I-71, I-74, I-75
- 5 *ica neçaoalquachtili*: VIII-63(5)
- 5 *impan españoles*: VIII-8, XII-56, XII-62, XII-68, XII-84
- 5 *ichan diablo*: II-197, II-199(3), II-205

- 5 *incue inuipil*: II-98, II-133, VII-31, IX-61, X-176
- 5 *incue inuipil*: II-72, II-146, IX-60(2), XI-55
- 5 *ineloao ololontli*: XI-161, XI-165, XI-171(2), XI-185
- 5 *iuitopil ichimal*: IX-79, IX-80, IX-84(3)
- 5 *innan teteo*: I-15, I-24, VI-19, VI-88, VI-176
- 5 *ixco moteca*: VII-1, VII-37, IX-74, IX-77(2)
- 5 *innetlapololtiliz tlaca*: V-184, V-185, V-186, V-187(2)
- 5 *ixco mouilana*: XI-163, XI-167(2), XI-170, XI-182
- 5 *inoan powi*: I-21, I-47, I-51(2), I-71
- 5 *ixiuio ineloao*: XI-150, XI-154, XI-164, XI-168(2)
- 5 *intlacamo monotza*: IV-2, IV-7, IV-25, IV-59, IV-85
- 5 *ixpampa ieoa*: V-158, V-175, V-177, V-179, V-180
- 5 *intlil intlapal*: VI-107, VI-258(3), VI-259
- 5 *ixtlan tlatlaan*: II-159, II-161, XII-52(3)
- 5 *ioliliztli itic*: VI-136(2), VI-137, VI-146, VI-152
- 5 *ixtlaaacan mochioa*: X-159, XI-163, XI-178, XI-180, XI-182
- 5 *iooatimaniz atl*: VI-3, VI-23, VI-36, VI-81, VI-184
- 5 *ixtlaoaatl itic*: IV-65, V-153, VI-19, VI-38, VI-50
- 5 *ipaltzinco totecuaio*: VI-107, VI-143, VI-145, VI-251, VI-253
- 5 *izca cencamatl*: VI-107, VI-109, VI-121, VI-142, VI-195
- 5 *iquillo pipitzaoac*: XI-110, XI-131, XI-198, XI-202, XI-207
- 5 *izcalli tlami*: II-167, II-168, II-169, XII-80, XII-81
- 5 *itequih tlatooaia*: II-208, II-209(2), II-210, II-212
- 5 *iztac cintli*: XI-279, XI-280(2), XI-281, XI-285
- 5 *itolol imalcoch*: IV-55, VI-7, VI-8, VI-109, IX-31
- 5 *matemecatl cotzeoaatl*: VI-14, VI-19, VI-44, VI-57, VI-72
- 5 *itzontecom icuitlapil*: XI-21, XI-58, XI-86(3)
- 5 *mauiztli quiteca*: VIII-43, X-15(2), X-24, X-46
- 5 *iuca nenonotzalli*: V-158, X-187, X-189(2), XI-70
- 5 *mictlampa eecatl*: VII-14(2), VII-15, VII-69(2)
- 5 *iuiian iocoxca*: IV-114, VI-12, VIII-42, VIII-52, VIII-55
- 5 *miequintin micque*: III-25, XII-83(2), XII-107, XII-110

- 5 *miqui mamalti*: II-139, II-148, VII-31, IX-65, IX-66
- 5 *miquia intoca*: II-176, II-183, II-185, II-186, II-191
- 5 *miil chimalli*: VI-50, VI-81, VIII-89, XII-56, XII-57
- 5 *mixiuqui quiluia*: IV-114(2), VI-177, VI-184, VI-194
- 5 *mocenciao mochichioa*: II-105, II-113, III-56, VIII-56, VIII-58
- 5 *mochioa mochioa*: I-58, XI-180, XI-204, XI-216, XII-34
- 5 *mochioa moteci*: X-160(2), XI-147, XI-241, XI-244
- 5 *mochioaia tlacatia*: II-175(2), II-192, II-201, IV-49
- 5 *moiollo monacaio*: VI-31, VI-77, VI-91, VI-217, IX-52
- 5 *moiollotzin quecin*: VI-3, VI-9, VI-18, VI-24, VI-27
- 5 *momatzin mocxitzin*: VI-58, VI-62, VI-180, VI-187, VI-191
- 5 *monaiotzin motaiotzin*: VI-191(5)
- 5 *monaoan motaoan*: IV-61, IV-63, IV-65(2), IX-42
- 5 *monequi ixiuio*: XI-156, XI-158, XI-166, XI-176, XI-179
- 5 *mopetlapan mocpalpan*: VI-26(2), VI-43, VI-44, VI-45
- 5 *moçomaz monenequiz*: III-12, IV-33, V-152, VI-64, VI-144
- 5 *motapaçoltia tlattaça*: XI-23, XI-24(2), XI-26, XI-42
- 5 *motech tictlaliz*: VI-100(3), VI-123(2)
- 5 *moteci coní*: XI-142(2), XI-147, XI-148, XI-157
- 5 *moteneoa centlamantli*: III-8, III-23, III-31, VI-87, X-27
- 5 *motlaueltzin moqualantzin*: VI-9, VI-28, VI-30(2), VI-54
- 5 *motolinia icnotlacatl*: VI-4, VIII-59, X-7, X-31, X-38
- 5 *nachca ommantui*: VI-42(2), VI-47, VI-48, VI-57
- 5 *nacochtli tentetl*: VI-44, VI-57, VI-72, VI-106, XI-233
- 5 *naoaque iooalli*: VI-73, VI-109, VI-121, VI-135, X-190
- 5 *naoaque totecuio*: I-24, I-25, VI-74, VI-177, VI-187
- 5 *naoaquee iooalle*: VI-1, VI-18, VI-25, VI-41, VI-42
- 5 *nawi macuilli*: VI-125, X-186, XI-159, XI-164, XI-190
- 5 *necoc tene*: VI-14, X-4, X-32, XI-79, XI-227
- 5 *necoc xapo*: VI-44, X-11, X-29, X-87
- 5 *nemi motocaiotia*: XI-10, XI-17, XI-34(2), XI-87
- 5 *neçaoalquachili omicallo*: VIII-62, VIII-63(3), VIII-64

- 5 nextic ielpan*: XI-34, XI-35(2), XI-36(2)  
*5 nextlaoliztli quichioaia*: II-42, II-47, II-57, II-96, II-111  
*5 oallah eecatl*: VI-7, VI-107, VII-14, VII-71, XI-52  
*5 oallah eecatl*: VI-7, VI-107, VII-14, VII-71, XI-52  
*5 oalmoquetza ce*: IV-85, IV-87, IV-127, VI-190, VII-21  
*5 ocelo tiacaoan*: VI-58, VI-74, VI-172, VI-203, VI-204  
*5 ocoil apocio*: VI-44, VI-67, X-1, X-11, X-29  
*5 oiaque omotecato*: VI-47, VI-136, VI-137, VI-138, VI-152  
*5 oïlan tonac*: VI-141, VI-164, VI-258(3)  
*5 omomanaco tonatiuh*: III-1, VI-17, VI-201, VII-7, VII-55  
*5 omome moteneoa*: II-57, II-131, IV-121, VI-87, XI-247  
*5 onquicaz tlalticpac*: VI-9, VI-31, VI-103, VI-193, VI-217  
*5 oquinmollatili totecuio*: VI-137, VI-138, VI-145, VI-146, VI-195  
*5 otiquinoui oticciauh*: III-17, IV-114, VI-193, VI-194, IX-27  
*5 otlacat caltriaia*: IV-3(2), IV-34, IV-38, IV-70  
*5 otlacat piltontli*: III-51, IV-111, VI-197(2), VI-198  
*5 otl melaoac*: IV-61, IX-9, IX-10, IX-13  
*5 otl quitocaz*: II-68, IV-41, VIII-59, VIII-71, IX-64  
*5 pani iztac*: XI-161, XI-170, XI-181, XI-184, XI-185  
*5 pani tlani*: XI-158, XI-167, XI-173, XI-178, XI-180  
*5 paoaxoni ixconi*: XI-127, XI-132(2), XI-135, XI-141  
*5 paoaxoni qualoni*: XI-126, XI-127, XI-287(2), XI-288  
*5 pitzaaac uiaç*: X-120, X-131, XI-115, XI-194, XI-279  
*5 popoloni tzatzacui*: VI-54, VI-136, VI-152, VI-182, VI-185  
*5 popoui ixtlauì*: III-42, VI-42, VI-54, VI-61, VI-154  
*5 poçoni atl*: II-89, XI-29, XI-69, XI-86, XI-158  
*5 quaquachicti otomi*: II-98, VI-110, VIII-52, IX-38, IX-47  
*5 quauioìl oceloioìl*: IV-38, VI-73, VI-88, VIII-73, VIII-88  
*5 quauìtl izintlan*: IV-63, V-154, IX-43, XI-71, XI-176  
*5 quauìtl xochitl*: XI-201, XI-202, XI-203(2), XI-206  
*5 quarutla ichan*: V-180, XI-22, XI-25, XI-26, XI-275

- 5 *quichichina xochitl*: VI-13(2), VI-15, VI-114, VI-163
- 5 *quichioa itequiuh*: IV-43, VI-25, VI-229, IX-34, XI-8
- 5 *quichipaoa taxix*: XI-150, XI-159, XI-164, XI-165, XI-175
- 5 *quiltitlan quantitlan*: VI-49, VI-75, VI-76, VI-84, VI-90
- 5 *quilui ueuento*: III-18(5)
- 5 *quiluia tica*: VI-127, IX-13, IX-14, IX-29, IX-42
- 5 *quimochiuilia totecuio*: VI-32, VI-47, VI-186, VI-254, VI-257
- 5 *quinamaca iztac*: X-67, X-71, X-75, X-85, X-91
- 5 *quinequi moiollotzin*: VI-2, VI-9, VI-18, VI-24, VI-36
- 5 *quinotza quilatlaulia*: I-57, VI-61, VI-88, VI-149, VI-160
- 5 *quiçaquiuh tonatiuh*: I-83, VII-6, VII-7, VII-53(2)
- 5 *quiltlenamaquilia çolin*: II-176(5)
- 5 *quitoa quiteneoa*: VI-69, VI-105, X-16, XI-247, XI-258
- 5 *quitoa tlitolli*: I-82, VI-233, XI-46, XI-54, XI-277
- 5 *quiuuipanaia quitetecpanaia*: IV-46, VII-11(2), VII-61, VII-63
- 5 *quiz quiquaz*: IV-2, VIII-59(2), X-154, XI-158
- 5 *te mopan*: VI-81(5)
- 5 *teca mocacaiaoa*: IV-57, VI-105, X-28(2), X-57
- 5 *teca momotla*: IV-91, VIII-76, X-37, X-48, XI-49
- 5 *techinantitlan tequiiiaoc*: VI-242, VI-243(2), VI-255, VI-256
- 5 *tecoti tlatocati*: I-23, VI-91(2), X-176, X-181
- 5 *teçpan tlatocan*: IV-25, VI-210, VIII-61, VIII-64, XII-40
- 5 *teimatimie techichioanie*: VI-14, VI-20, VI-25, VI-42, VI-44
- 5 *teigolo tecatzauh*: IV-73, VI-32, VI-116, VI-259(2)
- 5 *tematequilo tecamapaco*: IX-12(2), IX-28(2), IX-52
- 5 *tepepan ixtlaoacan*: XI-166, XI-167, XI-178, XI-180, XI-182
- 5 *teçontic chachaquachtic*: X-95, XI-118, XI-126, XI-230, XI-237
- 5 *tetech quilalialia*: I-31, I-72, III-11(2), IV-9
- 5 *tell itic*: II-157, VI-18, VI-25, VI-31, VI-49
- 5 *tetzauitl motetzauiaia*: V-161, V-165, V-169, V-173, V-175
- 5 *tetzauitl quichiuh*: III-19, III-21, III-23, III-25, III-29
- 5 *tetzon teizti*: IV-9, VI-11, VI-245, X-3, X-6

- 5 tiacaoan iaomicque*: VI-13, VI-15, VI-74, VI-203, VI-204  
*5 tiachcaoon telpochtlatoque*: VI-127(2), VI-129, VIII-39, VIII-43  
*5 ticmocuilia ticmocaquitia*: I-25, VI-7, VI-151, VI-152(2)  
*5 ticquaz tiquiz*: IV-63, VI-74, VI-77, VI-91, VI-125  
*5 tictotemachilican totecuio*: VI-138, VI-143, VI-146, VI-147, VI-158  
*5 tilaoac tilactic*: X-69, X-73, X-78, X-95, X-106  
*5 tilmatli quachtli*: II-246, IV-103, VI-106, VIII-41, XII-85  
*5 tiquautli tocelott*: VI-67, VI-74, VI-79, VI-171, VI-203  
*5 tlacatecotli tlacochtecotli*: III-59, VI-75, VI-89, VI-110(2)  
*5 tlacatia pilli*: IV-2, IV-5, IV-23, IV-29, IV-42  
*5 tlacatia quitoaia*: IV-23, IV-39, IV-54, IV-56, IV-59  
*5 tlacatl maceoalli*: II-84, II-94, II-160, X-182, XII-30  
*5 tlacatl tetzauitl*: IX-4(2), IX-5, IX-6, IX-52  
*5 tlacatl totecuioe*: I-25, VI-2, VI-3, VI-210(2)  
*5 tlacochcalcatl tlacateccatl*: VII-51, VIII-77, VIII-87(2), VIII-89  
*5 tlallan ichan*: XI-11(2), XI-16, XI-94, XI-99  
*5 tlalpan aci*: I-19, II-170, IV-41, IV-122, VI-2  
*5 tlamachcueitl tlamachuipilli*: VIII-67, IX-2, IX-8, X-179, X-180  
*5 tlamati tlachia*: VI-31(2), VI-49, VI-111, VI-142  
*5 tlami tzonquiza*: II-95, II-107, II-126, II-130, II-161  
*5 tlanaoatia ticitl*: VI-155(2), VI-157(2), VI-158  
*5 tlani ixcoztic*: XI-172, XI-173, XI-183, XI-184, XI-185  
*5 tlaquaoac tepitztic*: XI-61, XI-67, XI-114, XI-264, XI-280  
*5 tlatilolco tlatoani*: VIII-7(4), XII-45  
*5 tlatlaqualo aatlhoa*: II-109, II-165, II-170, IV-46, IV-56  
*5 tlatlatlantiana tlenamacaque*: VI-1, VI-7, VI-11, VI-17, VI-35  
*5 tlatoa ce*: IV-19, XI-70, XI-75, XI-77, XI-78  
*5 tlatoa matlactetl*: IV-77, IV-81, IV-83, IV-85, IV-87  
*5 tlatoa quaruitl*: XI-105, XI-106, XI-109, XI-114, XI-116  
*5 tlatoa quitoa*: VI-136, VI-155, VI-179, XI-34, XI-42  
*5 tlatoa totome*: XI-22, XI-26, XI-40, XI-45, XI-51  
*5 tlatoani quimocuitlanuiaia*: VIII-54, VIII-55, VIII-56, VIII-67(2)

- 5 *tlatqui tlamama*: I-56, VII-21, X-15, XI-113, XI-115
- 5 *tlatquiiz tlamamaz*: VI-17, VI-24, VI-84, VII-4, VII-43
- 5 *tlenamacaque tlamacazque*: VIII-43, VIII-65, VIII-71, VIII-81(2)
- 5 *tliltic chichiltic*: II-43, X-102, X-III, XI-72, XI-264
- 5 *tliltic papatlactotomi*: XI-35, XI-36(3), XI-37
- 5 *tolteca acaloco*: XII-68, XII-71, XII-81 XII-125(2)
- 5 *toluiltiz tomaceoaltiz*: VI-58, VI-138(2), VI-172, VI-189
- 5 *tomaoc chamaoac*: X-71, XI-119, XI-121, XI-265, XI-282
- 5 *tomaoc ocotl*: VI-44, VI-67, X-1, X-11, X-29
- 5 *tonatiuh oalquiça*: I-82, VIII-84, X-168, XI-25, XI-221
- 5 *topco petlcalco*: VI-143, IX-23, IX-30, IX-55, XII-6
- 5 *toquichti cioa*: IV-1, IV-5, IV-9, X-95(2)
- 5 *tota mictlan*: VI-21, VI-27, VI-48, VI-152, VI-190
- 5 *totecuio oiaque*: III-42, VI-136, VI-138, VI-143, VI-152
- 5 *totecuio tloquee*: I-25(2), VI-3, VI-210(2)
- 5 *tzitzimil coleletli*: VI-163, X-15, X-38, X-57, XI-269
- 5 *tzomeque izteque*: VI-151, VI-152, VI-186, VI-189, VI-194
- 5 *tzonguiça ihuittl*: II-107, II-126, II-130, II-150, II-154
- 5 *uecauh tlaca*: I-37, V-188, XI-89, XI-189, XI-247
- 5 *ueuei tilmalli*: VIII-25(2), VIII-30, VIII-41, VIII-67
- 5 *ueuentzitzin ilamatzitzin*: II-110, II-128, II-165, X-170(2)
- 5 *uiac tomaoac*: X-7, XI-18, XI-59, XI-67, XI-81
- 5 *uui inchachan*: II-101, II-107, II-115 II-142, II-156
- 5 *xicmocuii ximocaquiti*: I-25, VI-53, VI-105, VI-118, VI-213
- 5 *xipetztic xixipetztic*: XI-108(2), XI-111 XI-229, XI-230
- 5 *xiuittl mouilana*: XI-153, XI-156, XI-171 XI-184, XI-185
- 5 *xinutotl tlaunquechol*: III-33, VIII-67, XI-230, XI-231, XII-126
- 5 *xocotl uetzi*: II-111(2), II-116, II-189, XII-81
- 5 *xoxoctic coztic*: XI-22, XI-186, XI-189, XI-244, XII-6
- 5 *xoxoctic texotic*: X-131, XI-21, XI-195, XI-211, XI-226
- 4 *aauia auellamati*: VI-4, VI-9, VI-23, VI-26
- 4 *aciquini españoles*: VIII-3, VIII-4, VIII-10, XII-37

- 4 *aiacöllli tatapatli*: VI-10, VI-44, VI-77, VI-80  
 4 *amechalmotlalilia totecuio*: VI 135, VI-136, VI-153, VI-180  
 4 *amoquauh amocelouh*: VI-146(2), VI-147, VI-152  
 4 *anommati nixco*: VI-41, VI-42, VI-61, VI-  
 4 *aoacan tepeoacan*: IV-62, IV-63, IV-65, VI-133  
 4 *atl itztic*: VI-27, VI-254(2), IX-15  
 4 *atl onquiça*: IV-8, IV-19, IV-24, IV-38  
 4 *atl quiz*: X-149, X-150, X-154, X-156  
 4 *atl ticil*: VI-176, VI-205(3)  
 4 *atlan miquiz*: IV-13, IV-99, IX-39(2)  
 4 *atlan nemini*: XI-18, XI-43, XI-58, XI-64  
 4 *atlan onoc*: V-193, XI-16, XI-37, XI-63  
 4 *atlautli tepetl*: I-42, VI-133, IX-52(2)  
 4 *atlixco uexotzinco*: VIII-73, VIII-77(2), VIII-88  
 4 *atzintli commopoluiz*: VI-147, VI-154, VI-181, VI-185  
 4 *auel colinia*: III-28(2), III-37, IV-95  
 4 *auia vellamati*: IV-2, IV-19, IV-44, IV-57  
 4 *auiac uac*: XI-201, XI-202(2), XI-204  
 4 *auic tlachiuu*: III-36, XI-7, XI-70, XI-71  
 4 *axixtica mopaca*: X-140(2), X-145, X-149  
 4 *cactimani iooatimani*: VI-23, VI-43, VI-47, VI-48  
 4 *calliaia quitocamacaia*: IV-30, IV-38(2), IV-53  
 4 *canautli motocaiotia*: XI-34, XI-36, XI-38, XI-39  
 4 *ce acatl*: IV-29(3), XII-80  
 4 *ce coatl*: XI-75, XI-77, XI-78, XI-82  
 4 *ce oquichtli*: I-30, II-169, VI-116, IX-51  
 4 *ce oçomatl*: IV-81(2), IV-82, IX-9  
 4 *ce quetzalli*: VI-137, VI-146, VI-151, VI-192  
 4 *ce tlatoani*: I-63, VI-110, VIII-13, X-172  
 4 *cecni itocaiocan*: III-35, III-36, XII-57, XII-72  
 4 *ceioal cemiluütl*: III-62, VIII-65, X-168, X-173  
 4 *celic celpatic*: XI-136, XI-203, XI-211, XI-213  
 4 *cemiluütl caxtoltetl*: II-141, II-151, II-155, II-159  
 4 *cemiluütl ceioal*: II-216, IV-127, VI-13, VI-160  
 4 *cemiluütl iooan*: II-186, II-188(2), II-193  
 4 *cemiztitl uiac*: XI-29, XI-99, XI-183(2)  
 4 *cempoalli chiconauui*: II-111, IV-97, V-193, XII-83  
 4 *cempoalli ommacuilli*: II-78, V-192, X-91, XII-71



- 4 *cempoalli quioaltoquilia*: XII-80(4)
- 4 *cencalpan tonalli*: IV-82, IV-85, IV-92, IV-97
- 4 *centlalli momana*: V-171, X-89(2), XII-40
- 4 *ceoa eeca*: VI-168, VI-172, VI-176, VI-193
- 4 *ceppa quitoque*: VII-4, VII-7, VII-43, VII-55
- 4 *cexiuh oxiuh*: VI-13, VI-81, VI-184, IX-55
- 4 *chalchiutic teoxiutic*: VI-61, VI-63, VI-248, X-51
- 4 *chichilini tlatlaxia*: X-100, X-112, XI-19, XI-96
- 4 *chichiltic camopaltic*: XI-124, XI-212, XI-213(2)
- 4 *chichiltic chichilpatic*: VII-3, VII-41, XI-204, XI-241
- 4 *chichinaca üollo*: VI-9(2), VI-13, X-7
- 4 *chiconauui moteneoa*: I-17, II-111, III-69, VIII-27
- 4 *chillo ainoachio*: X-70, X-151, X-155, X-156
- 4 *chillo iztaio*: II-177, X-69, X-147, X-153
- 4 *chimalli teocuitlatica*: VIII-34, XII-11, XII-12, XII-15
- 4 *chipaoac iztac*: IV-87, X-70, X-73, X-78
- 4 *choquizcali ixaiocali*: III-62, VI-210, VI-214, VI-216
- 4 *cioapilli cioacoatl*: VI-164, VI-179, VI-180, VI-185
- 4 *cioatl icue*: II-138, II-169, III-44, V-191
- 4 *cocotze tepitze*: VI-94, VI-98, VI-143, VI-184
- 4 *cocotzin tepitzin*: VI-99, VI-101, VI-102, X-3
- 4 *cololuitini quitepeuitini*: II-104, II-115, XII-40, XII-48
- 4 *coltin citi*: VI-37, VI-152, VI-181(2)
- 4 *concuatl*: III-8(2), VI-176, VI-205
- 4 *çonectic açotic*: X-66, XI-110, XI-114, XI-279
- 4 *coni motleuia*: XI-144, XI-148, XI-156, XI-195
- 4 *coniz motzaqua*: XI-143, XI-170(2), XI-184
- 4 *coçolco onoque*: II-76, II-170, II-216, V-193
- 4 *coztic coztic*: XI-94, XI-189, XI-229, XI-242
- 4 *cuexane tepotze*: X-1, X-15, X-45, X-60
- 4 *diablo quimoteotitiaque*: I-68(2), I-72, I-74
- 4 *diablome tzitzitzimi*: I-64(2), I-68, I-70
- 4 *ei moteneoa*: III-6, III-49, V-157, VI-11
- 4 *eiluil nauuiluil*: X-174, XI-29, XI-88, XI-141

- 4 *españoles impan*: XII-88, XII-92, XII-113, XII-116
- 4 *eztli quichicha*: X-162, XI-170, XI-181 XI-192
- 4 *eztli quiça*: XI-148, XI-156, XI-168, XI-169
- 4 *iaaz iaauitz*: XI-29, XI-38, XI-39(2)
- 4 *iacoliacac iztac*: XI-35, XI-37, XI-38, XI-39
- 4 *iamanqui coniz*: X-151, XI-154, XI-165, XI-180
- 4 *iancuican oalcholoa*: VII-7, VII-12, VII-63(2)
- 4 *iancuican oalmomana*: VII-3(2), VII-39, VII-41
- 4 *iauh itlaqual*: IV-19, IV-91, VI-73, XI-37
- 4 *iaxcatzin itlachioaltzin*: VI-145, VI-179, VI-181, VI-189
- 4 *iaxcatzin itlatquitzin*: VI-89, VI-100, IX-33, IX-52
- 4 *ica necentlalilo*: II-102, III-59, III-66, VIII-56
- 4 *icalaquian tonatuh*: VI-163, VII-8, VII-57, IX-38
- 4 *icel azcatl*: XI-90(3), XI-230
- 4 *ichan tlatoani*: VIII-43, IX-7, X-172, XI-275
- 4 *icnoiotl netoliniliztli*: II-171, IV-6, IV-25, V-158
- 4 *icnotlacatl motolinia*: VI-255, VII-23, VIII-54, VIII-67
- 4 *icopal ieh*: VII-4(2), VII-45(2)
- 4 *icpalli tlatconi*: VI-83, VI-87, VI-88, VI-116
- 4 *icuitlapan iaaz*: XI-30, XI-32, XI-34, XI-41
- 4 *icuitlapan iatlalpal*: XI-21, XI-23, XI-45, XI-47
- 4 *icuitlapan mani*: XI-81, XI-85(2), XI-86
- 4 *icuitlapan nextic*: XI-35, XI-36, XI-38, XI-39
- 4 *icuitlapan tilitic*: XI-31(2), XI-35, XI-79
- 4 *icuitlapil nextic*: XI-26, XI-34, XI-35, XI-36
- 4 *icuitlapil uiac*: XI-4, XI-29, XI-32, XI-45
- 4 *icxi coztic*: XI-35, XI-39, XI-41, XI-43
- 4 *ielpan itipan*: XI-20, XI-22, XI-26, XI-45
- 4 *ieoa tonana*: II-226(4)
- 4 *ieoan cioac*: II-104, IV-7, X-173, X-184
- 4 *ieoan intequih*: IV-121, IV-123(2), IX-95
- 4 *ieoan tlamacazque*: I-48, II-74, II-79, VII-26
- 4 *üacatecotli iteopan*: II-188(3), II-189
- 4 *üülul imaceoal*: VI-72(2), VI-198, VI-203
- 4 *üo xopan*: XI-88, XI-94, XI-97, XI-101

- 4 *iïollo coniauilia*: II-53, II-71, II-76, VIII-84
- 4 *iïollo iztac*: XI-143, XI-144, XI-149, XI-168
- 4 *iïx quioalquetza*: XI-107, XI-112, XI-217, XI-284
- 4 *iïxco iïcpac*: IV-23, VI-138, VI-154, X-60
- 4 *ilama tecotli*: II-155(2), II-156(2)
- 4 *ilamatque tzoniztaque*: VI-124, VI-135, VI-137, VI-191
- 4 *iluicatl itic*: I-68(2), VI-13, VI-15
- 4 *iluul imâceoal*: IV-30(2), IV-49, IV-50
- 4 *iluïçolli tlamaruïçolli*: VI-138, VI-152, VI-186(2)
- 4 *iluïtl nextlaoalli*: II-66, II-131, II-134, II-155
- 4 *imac mani*: I-23, I-24, VI-76, VI-108
- 4 *imaceoal inemac*: IV-85, VI-72, VI-198, VI-203
- 4 *impepechoan mochioa*: II-88, II-148, II-164, IX-66
- 4 *in moteneoa*: II-75, III-11, VII-79, IX-81
- 4 *in quilmach*: VII-3, VII-6, VII-43, VII-51
- 4 *inantzín itatzin*: III-69, VI-183, VI-210, VI-211
- 4 *inchimal inmacquauh*: II-51, II-204, IX-17, IX-18
- 4 *ineloaió pitzatoton*: XI-154, XI-168, XI-180, XI-182
- 4 *ineloaió rauanos*: XI-152, XI-153(2), XI-157
- 4 *inique mocuiltonoa*: X-187(3), X-188
- 4 *inma imicxi*: II-139, IV-103, VI-107, VI-109
- 4 *inmac concaoa*: IV-95, VI-163(2), VIII-72
- 4 *intaoan innaoan*: II-169, IV-47, VII-17, IX-14
- 4 *intlan caana*: II-87, VII-18, VII-77, VIII-85
- 4 *intlan oncalacque*: XII-37(2), XII-75, XII-121
- 4 *intzon imizti*: VI-22, VI-152, VI-185, VI-191
- 4 *iol tlacat*: IV-5, VI-39, VI-110, XI-86
- 4 *iollatolli coniz*: XI-148, XI-155, XI-158, XI-165
- 4 *iomio inacaio*: VI-29, VI-38, VI-73, VI-215
- 4 *iooan cemiluïtl*: II-181, II-182, II-187, II-190
- 4 *ipepech mochioa*: IX-94(3), IX-95
- 4 *ipettl icpal*: IV-33, VI-64, IX-2, XII-9
- 4 *ipoluïua iacoquiçaia*: VI-26, VI-29, VI-41, VI-84
- 4 *iquauio iïxe*: XI-154, XI-160, XI-174, XI-186
- 4 *iquechtlan iquezpan*: VI-7, VI-27, VI-34, X-31

- 4 *itatzin inantzin*: IV-94, VI-243, VI-253, VIII-71
- 4 *iten itlatol*: VI-22, VI-68, VI-79, VI-80
- 4 *iten tliltic*: XI-34, XI-38, XI-39, XI-52
- 4 *iteopan icalpolco*: II-162, IV-56, IV-77, IV-99
- 4 *itepeio ioztoio*: X-168(2), XI-235(2)
- 4 *itic catqui*: XI-30, XI-172, XI-189(2)
- 4 *itlatol quitoa*: XI-46, XI-48, XI-51(2)
- 4 *itlatqui iaxca*: I-45, I-81, VIII-59, XI-54
- 4 *itonal ce*: IV-25, IV-34, IV-82, IV-100
- 4 *itzontecon ielpan*: XI-20, XI-25, XI-26, XI-37
- 4 *itzopelica iariaca*: VI-51, VI-52, VI-116, VI-133
- 4 *iuítica tetecomaio*: VIII-74, VIII-87, IX-2, IX-8
- 4 *iuque cioa*: X-171, X-172, X-175, X-179
- 4 *iuquinma tlacatl*: XI-7, XI-42, XI-77, XI-84
- 4 *ixco tlachia*: III-49, IV-50, IV-107, IV-108
- 4 *ixco uetzto*: VII-3(2), VII-41, VII-43
- 4 *ixochio chichiltic*: XI-126, XI-169, XI-200, XI-208
- 4 *ixpan conmana*: III-8, III-43, IX-28(2)
- 4 *ixpan diablo*: II-195, II-197, II-198, II-199
- 4 *ixpan motecoçoma*: II-123(2), VIII-42, VIII-76
- 4 *ixpan tlamanaia*: I-59, I-70(2), I-71
- 4 *ixpan uitzilobochli*: II-48, IX-37, IX-63, IX-65
- 4 *ixtilli imacaxtli*: X-3, X-12, X-31, X-45
- 4 *ixtlaotl inepantla*: VI- , VI-19, VI-58, VI-204
- 4 *ixtlapal otli*: XI-266, XI-267(3)
- 4 *ixtli nacaxtli*: I-26, VI-64, VI-67, VI-108
- 4 *iz moquixtia*: IV-23, IV-47, IV-50, IV-108
- 4 *iz tica*: VI-87(2), VI-89, VI-90
- 4 *izca centlamantli*: III-27, III-29, VI-102, X-181
- 4 *iztac chalchiuil*: XI-226(3), XII-12
- 4 *iztac chichic*: XI-154, XI-164, XI-182(2)
- 4 *iztac chichiltic*: X-137, XI-124, XI-199, XI-280
- 4 *iztac icuilapil*: XI-34, XI-36(2), XI-37
- 4 *iztac iztac*: XI-100, XI-140, XI-211, XI-229
- 4 *iztac çaçalic*: X-153(2), XI-141, XI-142
- 4 *iztac tetl*: XI-263(3), XII-91
- 4 *iztac totonqui*: VIII-37, XI-164, XI-168, XI-177
- 4 *iztac xoxoctic*: IX-82, XI-155, XI-160, XI-161

- 4 *iztaleoac pineoac*: XI-95(2), XI-225, XI-284
- 4 *iztlactli tenqualactli*: IV-30, VI-251(3)
- 4 *iztlaque tenqualaque*: XI-76, XI-77, XI-87, XI-89
- 4 *mach quitocaioti*: VI-69(2), VI-91, XI-83
- 4 *machiotla tetemoia*: II-223(4)
- 4 *mamalti miquia*: II-176, II-181, II-188, IX-7
- 4 *matlacteil oce*: II-118(2), IV-55, IV-81
- 4 *maxcatzin mococatzin*: VI-8, VI-9, VI-25, VI-26
- 4 *maxtlatl tilmatl*: III-63, VI-14, VI-73, VI-106
- 4 *mec tleco*: II-144, II-147(2), II-148
- 4 *mecatl tzonoaztli*: VI-29, VI-30, VI-31(2)
- 4 *metztlí ciciltalti*: 56(2), VII-1, VII-35
- 4 *metztlí tecociztecatl*: VII-3, VII-8, VII-39, VII-59
- 4 *mexica tlátilolca*: VIII-72, IX-49, XII-68, XII-79
- 4 *micooaia miquia*: II-180(2), II-188, II-192
- 4 *miiaca mopalanca*: I-25(2), VI-31(2)
- 4 *mimati mozcalia*: X-26, X-27, X-35, X-53
- 4 *mimiltic ololtic*: XI-125, XI-140, XI-243, XI-258
- 4 *moca aoatl*: XI-122, XI-197, XI-218(2)
- 4 *moca mauiztli*: VI-72, VI-102, VI-193(2)
- 4 *mocelica motzopelica*: VI-8, VI-14, VI-25, VI-44
- 4 *mochioaia cocoliztli*: I-39, I-73, II-199, VI-244
- 4 *mochioaia uecauh*: VI-235, IX-4, IX-34, IX-67
- 4 *mochipa quitquitinemi*: X-182(3), X-188
- 4 *mocpalpan momauiziocan*: VI-26, VI-43, VI-44, VI-45
- 4 *mocuiltono motlamachtli*: VI-37, VI-39(2), VI-58
- 4 *mocuiltonoa motlacamati*: IV-33, IV-36, IV-57, VII-23
- 4 *momoiaoa xexeliui*: II-91, IV-78, XI-120, XI-205
- 4 *monanoan motaoan*: VI-130, VI-132, VI-143, IX-27
- 4 *monequia miquia*: II-207, II-209(2), II-210
- 4 *moopaoa mozcaltia*: VII-17, VII-75, XI-239, XI-286
- 4 *mopan quioalmonequiltiz*: VI-33, VI-49, VI-91, VI-103
- 4 *mopetlatzin mocpaltzin*: VI-19, VI-24, XII-44(2)
- 4 *mopuloatia oallauh*: XI-34, XI-35, XI-36, XI-37
- 4 *moquequetza mouilana*: VI-35, VI-37, VI-190, XII-57
- 4 *moquetza tonalli*: IV-5(2), IV-9, IV-17
- 4 *moquetzaia ce*: II-149, IV-25(2), IV-29

- 4 *mota ome*: VI-168, VI-176, VI-183, VI-202
- 4 *moteci ixiuio*: XI-165, VI-169, XI-174, XI-177
- 4 *motecoçoma ce*: II-49, XII-5, XII-25, XII-65
- 4 *motecoçoma quimioa*: VIII-21, XII-21(2), XII-33
- 4 *moteneoa atemoztli*: II-151(3), II-154
- 4 *moteneoa tetzauitl*: V-151, V-157, V-175, V-179
- 4 *moteneoa tlatoque*: III-61, IV-91, VI-93, VIII-13
- 4 *motocaiotia omixochitl*: V-183(3), XI-210
- 4 *motzaqua iapitzal*: X-90(2), XI-150, XI-170
- 4 *naoaloztomeca teiaaloani*: IX-5, IX-6, IX-7, IX-47
- 4 *naoaque ipalnemoa*: VI-47, VI-189, VI-195, VI-196
- 4 *nappa coniaoa*: VI-203, IX-11, IX-38, XI-52
- 4 *nappa contlaça*: IX-10(4)
- 4 *naucampa coniaoa*: II-80, II-147(2), II-151
- 4 *nauí moteneoa*: III-8, VI-17, VIII-13, X-15
- 4 *nauiluitl mochioaia*: II-80, II-82, II-83, II-118
- 4 *nauiluitl moçaoaia*: I-48, VII-17, VII-75, VIII-64
- 4 *nelli nelli*: VI-9, VI-79(2), VI-105
- 4 *netloc nenaoc*: VI-107, VI-251(2), IX-88
- 4 *nimaceoalli nitlapaliui*: VI-9, VI-10, VI-41, VI-45
- 4 *nimitznotza nimitztatzalia*: VI-7, VI-97, VI-105, VI-203
- 4 *nipa tlani*: VI-53(2), VI-125(2)
- 4 *nixco nocpac*: VI-41, VI-42, VI-61, VI-68
- 4 *nochpochtzin noxocoiouh*: VI-154, VI-160, VI-164, VI-167
- 4 *noluil nomaceoal*: I-83, VI-41, VI-42(2)
- 4 *nononqua quinamaca*: X-66(2), X-75(2)
- 4 *nouíian techachan*: VII-13, VII-18, VII-67, VII-75
- 4 *oacic tonatiuh*: II-97, II-109, III-66, VII-31
- 4 *oallaque españoles*: VIII-2, VIII-22, XII-116, XII-122
- 4 *oallauh iauh*: XI-34, XI-35, XI-36, XI-37
- 4 *oallauh moteneoa*: VII-14(2), VII-69(2)
- 4 *oalquizque españoles*: XII-51, XII-91, XII-99, XII-110
- 4 *oaltemozque tzützitzimi*: VI-37, VII-2, VII-27, VII-37
- 4 *oalui españoles*: VIII-17, VIII-21, XI-233, XII-1
- 4 *oapaoac oapactic*: IV-131, X-95, X-133, XI-64

- 4 *oax oquichiuh*: VI-29(2), VI-34, VI-225
- 4 *occan excan*: II-198, II-220, XI-158, XI-176
- 4 *oce moteneoa*: II-55, III-31, V-175, IX-93
- 4 *oce tlatolli*: VI-57, VI-113, VI-171, XII-125
- 4 *oiuh mito*: II-54, III-1, IX-39, XII-37
- 4 *oiuh mochiuh*: V-152, XI-174, XI-188, XI-190
- 4 *olmeca uixtoti*: X-187, X-192(2), X-197
- 4 *ololtic tapaioltic*: X-122, XI-42, XI-51, XI-125
- 4 *ololtic teololtic*: X-109, XI-140, XI-284(2)
- 4 *omacic cioatl*: X-12(3), X-178
- 4 *omacic oquichtli*: X-12(4)
- 4 *omei tonalli*: IV-2, IV-23, IV-57, IV-75
- 4 *omeiocan chiconaunepaniucan*: VI-176, VI-187, VI-202, VI-206
- 4 *omio nacaio*: X-114, X-122, X-125, X-126
- 4 *omito patli*: X-153(2), X-156, XI-177
- 4 *onaci ioalnepantla*: II-120, II-193, VII-5, VII-47
- 4 *oncalac tonatiuh*: II-113, X-5, XI-44, XI-213
- 4 *onmailactli omei*: II-134, IV-107, VI-179, XII-104
- 4 *onoc coaciuiztli*: XI-129, XI-130, XI-147, XI-190
- 4 *ontetl acalli*: XII-85(2), XII-86, XII-97
- 4 *oquichpiltontli cioapiltontli*: VI-205, VI-211, VI-213, X-3
- 4 *oquichtim cioa*: II-194, II-212, V-185, X-188
- 4 *oquimomacauili totecuio*: III-51, VI-189, VI-190, VI-192
- 4 *oquimpolo oquintlali*: VI-47, VI-136, VI-191, VI-195
- 4 *oquintlali totecuio*: VI-47, VI-136, VI-191, VI-195
- 4 *oquicaco omomanaco*: VII-4, VII-7, VII-43, VII-53
- 4 *otitlacotic otitequit*: VI-164, VI-179, VI-184, VI-194
- 4 *otlaocox otlacauqui*: VI-145, VI-185, VI-187, VI-189
- 4 *ouican tlaouican*: XI-218, XI-263(2), XI-268
- 4 *pani coztic*: XI-157, XI-160, XI-162, XI-163
- 4 *pani ixtliltic*: XI-172, XI-176, XI-182, XI-185
- 4 *paoaxoni texio*: XI-125, XI-126, XI-140(2)
- 4 *paoaxoni uelic*: XI-126, XI-135(2), XI-141
- 4 *patlachtic patlachiuqui*: X-110, X-119, XI-114, XI-115
- 4 *patlaoac patlactic*: II-81, III-35, X-113, XI-115

- 4 *patlaoc pitzaoc*: IV-45, X-91, X-123, XI-115
- 4 *patli ioani*: XI-110, XI-193, XI-194, XI-219
- 4 *patolco tlachco*: IV-94(2), VI-64(2)
- 4 *petlati icpalti*: IV-62, VI-75, VI-214, X-60
- 4 *pilli maceoalli*: IV-5, IV-23, IV-29, VI-257
- 4 *pilli tecollato*: VI-47, VI-63, VI-252, VIII-41
- 4 *piltontli quiluia*: V-185, VI-176, VI-205(2)
- 4 *piltontli teopan*: III-63, VI-209(2), VI-210
- 4 *pochteca iiaque*: I-41, V-154, IX-5, IX-6
- 4 *pochteca tlatoque*: I-43, IX-12, IX-14, IX-22
- 4 *poçaoa tonacaio*: XI-145, XI-174, XI-177(2)
- 4 *pouqui quil*: VI-201(3), X-188
- 4 *qualcan tlacatia*: IV-50, IV-53, IV-57(2)
- 4 *qualoni inacaio*: XI-34, XI-35, XI-44, XI-48
- 4 *qualoni paoaxoni*: XI-132, XI-166, XI-195, XI-218
- 4 *qualpol qualtepol*: IV-95, XI-63, XI-269, XI-271
- 4 *quauitl tlaxixintli*: II-66, II-71, II-184, IX-83
- 4 *quaraxicalli quappiaztli*: VI-76, VI-88
- 4 *quecholli tlami*: II-138, II-186, II-191, II-215
- 4 *quetzalli chalchiuitl*: III-63, VI-176, VI-189, XI-223
- 4 *quetzalli omecaui*: III-51, VI-180, VI-185(2)
- 4 *quetzalli xiutototl*: VIII-67, IX-17, IX-22, X-166
- 4 *quexquich ueliti*: II-97, X-91, XI-71, XI-171
- 4 *quicuepazque innemiliz*: I-61(2), I-66(2)
- 4 *quil ce*: VI-201(4)
- 4 *quil cioa*: IV-23, IV-77, IV-93, IV-107
- 4 *quil itonal*: IV-77(2), IV-87, IV-99
- 4 *quil tlacatia*: IV-77, IV-83, IV-93, IV-99
- 4 *quilmach intlacamo*: VI-186, V-187, VII-27, X-181
- 4 *quilmach mochipa*: IV-38, IV-50, IV-54, IV-99
- 4 *quilmach tonalli*: IV-59, IV-87, IV-97, IV-99
- 4 *quiluia nochpochizin*: VI-132, VI-167, VI-176, VI-216
- 4 *quimitaluia capitan*: XII-71, XII-125(2), XII-126
- 4 *quimoteotitiaque ueuetque*: I-68(2), I-72, I-74



CO-OCCURRENCES DANS LE TEXTE NÁHUATL DU CODEX DE FLORENCE

- 4 *quínōtza quítzatzilia*: VI-73, VI-77, V 203, VI-204
- 4 *quínōtza ichan*: II-49, II-114, IX-66, XI-68
- 4 *quípachoa altepetl*: VIII-73, IX-7, IX-17, IX-18
- 4 *quixoa atlan*: VII-14(2), VII-69, VII-71
- 4 *quiquixtia alaoac*: X-141, X-159, XI-160, XI-161
- 4 *teca marultia*: IV-35, IV-103, X-52, X-53
- 4 *quiča atl*: XI-235, XI-250(2), XI-255
- 4 *teca mocacaiáoani* [-67, X-25, X-35
- 4 *quiča tlalli*: XI-185, XI-92, XI-243, XI-251
- 4 *teca moquauitequini*: X-7, X-27, X-63, X-66
- 4 *quiltaliz tonatiuh*: VI-180, VI-181, VI-187, VI-194
- 4 *tecoco tetolini*: I-73, IV-62, IV-94, IV-114
- 4 *quitoa mexicana*: II-146, VIII-17, XII-2, XII-97
- 4 *tenenco tenenenco*: X-28, XI-122, XI-199, XI-204
- 4 *quitoa miecpa*: VII-14, VII-18, VII-69, VII-81
- 4 *tenochtitlan matlacxiuitl*: VIII-1(2), VIII-2, VIII-5
- 4 *quitoa quil*: III-31, VI-231, XI-48, XI-132
- 4 *tenochtitlan nauxiuitl*: VIII-2, VIII-4, VIII-5(2)
- 4 *quitoa quilmach*: IV-74, V-194, VII-18, VII-81
- 4 *tençacatl tlalpiloni*: V-158, V 4, VI-72, VIII-77
- 4 *quitoa ticitl*: VI-155, VI-156, VI-159, VI-177
- 4 *teocuitlatl coztic*: IX-73, X-168, XI-233, XI-234
- 4 *quitoaia tonalli*: IV-30, IV-56, IV-87, IV-93
- 4 *teocuitlatl itecpaio*: II-105, VIII-35, VIII-77, VIII-87
- 4 *quitoaia ueuetque*: I-27, II-150, IV-113, VII-21
- 4 *teocuitlatl tlachiutli*: VIII-33, VIII-34(2), XII-52
- 4 *quitoque teteo*: VII-4, VII-7, VII-43, VII-55
- 4 *teomechaue moquicican* II-226(4)
- 4 *quitotiaque ueuetque*: -67, I-69, -70, I-71
- 4 *teotl macoc*: II-242(4)
- 4 *quitoz tleica*: I-61(2), I-67, VI-231
- 4 *teotlatolli tlacpac*: I-63(2), I-66, -73
- 4 *tepitztic chicaoac*: IV-83, X-122, XI-120, XI-230

- 4 *tetech monequiz*: IX-33, IX-48, IX-51, IX-55
- 4 *teteo inna*: I-15(2), I-70, VI-41
- 4 *teteo inta*: I-24, VI-19, VI-41, VI-88
- 4 *teteo tlamacazque*: VI-35, VI-36, VI-38, VI-39
- 4 *tetopco tepetlacalco*: VI-68, VI-70, VI-72, VI-76
- 4 *tetzoco tlatoani*: VIII-10, VIII-65, XII-45, XII-123
- 4 *texillan tetozcatlan*: VI-11, VI-12, VI-23, VI-246
- 4 *tiacaoan oquichti*: VIII-42, VIII-54(2), VIII-65
- 4 *tiol titlacat*: VI-31, VI-80, VI-95, VI-109
- 4 *timonaoan timotaoan*: IV-63, VI-109, IX-43(2)
- 4 *timonemitiz tlalticpac*: VI-95, VI-102, VI-121, IX-56
- 4 *tiçatl iuütl*: II-49, II-125, VI-13, VI-14
- 4 *tiueuetque tilamatque*: VI-145, VI-165, VI-194, VI-215
- 4 *tilaalaoa tlapetzcaui*: VI-10, VI-53, VI-63, VI-254
- 4 *tlacatia toquichti*: IV-1, IV-5, IV-9, IV-93
- 4 *tlacatiz piltontli*: VI-156(4)
- 4 *tlacatl tepochtli*: II-115, III-51, III-52, VI-33
- 4 *tlachiutli: coztic*: VIII-33(4)
- 4 *tlacol çacatl*: II-197(2), III-61, IX-43
- 4 *tlacuicuiliztli chico*: III-53, III-62, VI-88, VI-142
- 4 *tlaelli quitlaça*: I-79, XI-138, XI-181, XI-192
- 4 *tlaitziaian nemi*: XI-87, XI-88, XI-90, XI-91
- 4 *tlalchiuic itto*: VI-73(2), VI-89, X-60
- 4 *tlalli tlalpalcatl*: VI-2, VI-35, VI-94, VI-190
- 4 *tlalteç ximaxitican*: VI-136, VI-146, VI-147, VI-182
- 4 *tlalticpac quiça*: VI-180, VI-195, XI-16, XI-17
- 4 *tlalticpac tlaca*: I-55, I-59, I-70, VI-105
- 4 *tlamantli netlapololtiliztli*: I-59, I-63, I-67, I-75
- 4 *tlamantli quimauiztiliaia*: -71(2), I-74, X-183
- 4 *tlami iluütl*: II-90, II-133, II-166, II-178
- 4 *tlanaoac quimouiquili*: VI-176, VI-180, VI-185, VI-194
- 4 *tlaneçuilo quinamaca*: X-67(2), X-69, X-71
- 4 *tlaneloatl ololontli*: XI-140, XI-142, XI-143(2)
- 4 *tlanextia motonameiotia*: VII- VII-7, VII-35, VII-55
- 4 *tlani onoc*: XI-26, XI-34, XI-37, XI-92

- 4 *tlaoanqui xocomicqui*: X-20, X-49, X-55, X-94
- 4 *tlaoalli etl*: VIII-59(2), X-65, X-183
- 4 *tlapalli chichiltic*: VII-3, VII-41, XI-230, XI-231
- 4 *tlaqualo otlaqualoc*: XI-166, XI-175, XI-177, XI-178
- 4 *tlaquaoac tlapalli*: X-77, X1-239(2), XI-242
- 4 *tlacotli iollo*: X-3, X-16(2), X-46
- 4 *tlatlolca tenochca*: VIII-2, IX-17, XII-118, XII-121
- 4 *tlatlacochcalca tlatlacatecca*: II-122, VIII-52, VIII-73, VIII-88
- 4 *tlatlactic tlatlauqui*: X-116, X-137, XI-2, XI-23
- 4 *tlatoa pochteca*: IX-1, IX-21, IX-27, IX-33
- 4 *tlatoa xochitl*: V-184, XI-197, XI-200, XI-214
- 4 *tlatolli itlaqual*: IV-49, IV-51, VI-221, X-38
- 4 *tlatolli tlatoani*: VI-244(2), VI-247, VI-259
- 4 *tlatooaia amatl*: II-209, II-210(3)
- 4 *tlatoque altepetl*: II-191, VIII-58, VIII-65(2)
- 4 *tlawilli tlanextli*: I-55, VI-18, VI-22, X-103
- 4 *tliltic iacwitz*: XI-25, XI-31, XI-36, XI-38
- 4 *tliltic iollo*: XI-118, XI-126, XI-140, XI-144
- 4 *tliltic pani*: XI-163, XI-168, XI-171, XI-180
- 4 *tliltic tlilpatic*: XI-43, XI-70, XI-228, XI-243
- 4 *tochtli tomiaauh*: II-209(3), II-210
- 4 *tochton ixco*: VII-3(2), VII-41, VII-43
- 4 *toluil acaço*: III-53, VI-51, VI-147, VI-185
- 4 *toluil tomaceoal*: III-52, III-53, VI-190, IX-43
- 4 *tomaoc mimiltic*: XI-32, XI-82, XI-113, XI-201
- 4 *tomio tonacaio*: VI-38, VI-91, VI-92, X-128
- 4 *tonacaiotl xochiqualli*: X-184, XI-10(2), XI-14
- 4 *tonalli quil*: IV-55, IV-87, IV-99, VI-129
- 4 *tonana teomechaue*: II-226(4)
- 4 *tonaoan totaoan*: VI-105, IX-27, IX-31, XI-277
- 4 *tonatiuh ceppa*: II-165, VI-32, XI-187, XII-122
- 4 *tonatiuh oalmomana*: I-81, VII-1, VII-35, X-168
- 4 *tonatiuh quil*: I-83, VI-161, XI-213, XI-234
- 4 *tonatiuh quitoaia*: II-205, VII-14, VII-69, XI-213

- 4 *toneoaz chichinacaz*: VI-31, VI-129, VI-133, VI-193
- 4 *topan mochioaz*: V-154, XI-52, XII-17, XII-25
- 4 *topilli cacaxtli*: VI-90, VI-133, VI-193, IX-43
- 4 *toquichtin cioatl*: II-169, V-191, XI-183(2)
- 4 *totec tlamacazqui*: III-69(3), VI-54
- 4 *totecoe iooalle*: VI-8, VI-10- VI-29, VI-43
- 4 *totecuio ce*: III-51, VI-137, VI-146, VI-151
- 4 *totecuio iixco*: VI-144, VI-181, VI-187, X-179
- 4 *totecuio iooalli*: III-53, VI-54, VI-141, VI-187
- 4 *totecuio tetl*: VI-70, VI-111, VI-142, IX-57
- 4 *totecuioan tetecotin*: VI-49, VI-94, VI-102, VI-214
- 4 *totolin tototl*: II-194, XI-55, XI-56(2)
- 4 *totome atlan*: XI-26, XI-29, XI-30, XI-39
- 4 *totonqui motlahia*: XI-167, XI-168, XI-182, XI-187
- 4 *tzapotla tena*: I-17, I-63, I-71(2)
- 4 *tzapotla teuoatzin*: II-208(2), II-214(2)
- 4 *tzatzitl quitoa*: II-146, VI-206, XI-26, XII-97
- 4 *tzontle iztite*: VI-57, VI-141, VI-183, VI-213
- 4 *uecatlan contlatzteoque*: VI-42, VI-48, VI-138, VI-185
- 4 *ueicapán tlacatl*: X-63(3), X-64
- 4 *ueilia auiaia*: XI-201, XI-207, XI-208, XI-249
- 4 *ueue motecoçoma*: VI-22, VIII-1, VIII-7, XII-44
- 4 *ueuei ihuilitl*: II-180, II-214, IX-7(2)
- 4 *uiac quetzalli*: IX-2, IX-17, IX-21, IX-22
- 4 *vino octli*: X-143, X-150, X-154, X-182
- 4 *xicmocuilí xicmotelili*: VI-202(2), V-205(2)
- 4 *xipetztic xitetziñqui*: X-63, X-101, XI-121, XI-262
- 4 *xochicozcatl icpacxochitl*: IX-37, IX-59(2), XI-214
- 4 *xochio ixochio*: XI-137, XI-205, XI-210, XI-212
- 4 *xochio xoxochio*: XI-106, XI-136, XI-219, XI-220
- 4 *xochitl uelic*: IV-78, VI-114, X-38, X-57
- 4 *xouili amilotl*: II-160, XI-62(2), XI-63
- 4 *xoxoctic iaoaltotontl*: XI-142, XI-143, XI-153, XI-182
- 4 *xoxoctic iztac*: XI-83, XI-158, XI-171, XI-188